

DOSSIER

**Une commune pour tous,
avec des avantages pour tous**
**Een gemeente voor iedereen,
met voordelen voor iedereen**

EVÉNEMENT | ACTIE

**Viva For Life : une générosité
à toute épreuve**
**Viva For Life: een bijzondere
vrijgevigheid**

SANTÉ | GEZONDHEID

**Ouverture d'une nouvelle
maison médicale**
**Opening van een nieuw
medisch huis**

LIVRES À
GAGNER
BOEKEN
TE WINNEN

12 10

Bulletin
d'information
de la Commune
de Saint-Josse

Informatieblad
van de Gemeente
Sint-Joost

www.sjtn.brussels

*Welcome
2024 !*



#81

Hiver | Winter 2023-2024

SOMMAIRE INHOUD

P 06 - 11

Portrait | Portret

- Dominique Dognié, un bibliothécaire de records
Dominique Dognié, een buitengewone bibliothecaris

P 12 - 19

Dossier

- Une commune pour tous, avec des avantages pour tous
Een gemeente voor iedereen, met voordelen voor iedereen

P 20 - 21

Événement | Actie

- Défi réussi pour Saint-Josse à Viva For Life!
Een geslaagde uitdaging van Sint-Joost voor Viva For Life!

P 22 - 25

Logement | Huisvesting

- Maîtriser la régulation de son chauffage
Uw verwarmingssysteem correct regelen
- Transformation du Gesù
Metamorfose voor de Gesù-site

P 26-29

Quartier | Wijken

- Transformation de l'îlot Cudell
Herinrichting van het huizenblok Cudell
- Embellissement du jardin Saint-François
Verfraaiing van de Sint-Franciscustuin
- Tout savoir sur les poubelles
Alles wat u moet weten over uw afval

P 30-31

Culture | Cultuur

- Des artisans d'exception
Uitzonderlijke ambachtslieden
- Concours : remportez un livre
Wedstrijd : win een boek

P 31-32

Tribune Politique Politiek tribune

P 34-37

Famille | Gezin

- Inauguration d'une Maison médicale au forfait
Inhuldiging van een Medisch huis op forfaitaire basis
- Prise en charge de victimes d'agressions
Opvang van geweldslachtoffers
- Des ateliers pour les parents solos
Ateliers voor alleenstaande ouders

P 38-40

Enfance & jeunesse Kinderen & jeugd

- Les 60 ans de l'EPFC
60-jarig bestaan van het EPFC
- 40 bougies pour Sima
40 kaarsjes voor Sima

P 41-44

Santé : recettes de soupes Gezondheid : Recepten voor soep

- Les soupes réconfortantes de l'hiver
Heerlijke wintersoepen

P 45-48

À l'honneur | In de kijker

- La commune, c'est aussi vous!
De gemeente, dat bent u ook!

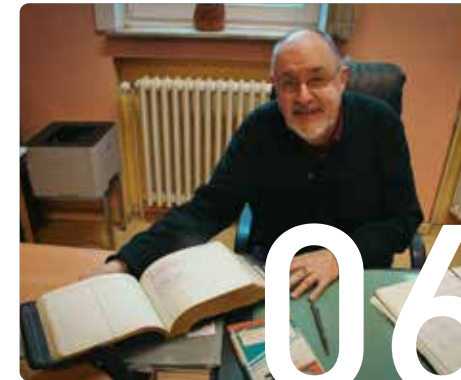
P 49 - 53

Agenda

P 54 - 55

Mobilité | Mobiliteit

- Chantiers de voirie
Wegenwerken



Prochaine parution

Volgende verschijning:

Avril 2024

April 2024

Infos avant | voor 10.03.2024

Équipe Communication

Dienst Communicatie

Marie-France Adnet, Coline Masamba

Mohamed Ou-Cherif & Léa Vermaut

T 02 220 25 36 (19)

communication@sjtn.brussels

www.sjtn.brussels

Coordination et rédaction

Coördinatie en redactie

Marie-France Adnet

Nederlands

Ciska De Coster

Correctrice fr.

Marie-Cécile Leempoel

Imprimé par | Gedrukt door

DB-Group

Distribué par | Verdeeld door

L'équipe Events et le groupe Foes asbl

Het team Events en de groep Foes vzw



Le Jardin Botanique
Kruidtuin



Ensemble, écrivons une belle année 2024 !

Qui dit nouvelle année, dit bonnes résolutions, concrétisation de projets, souhaits de bonheur, d'émerveillement, de prospérité et de santé ! Dans ces objectifs et vœux que l'on espère voir s'accomplir, la Commune de Saint-Josse est votre partenaire du quotidien pour y parvenir ! Avec des projets qui se concrétisent et requalifient l'espace public comme l'îlot Guy Cudell ou la rénovation du Parc Saint François pour une meilleure qualité de vie. Du bonheur, avec l'opération Viva For Life et l'incroyable élan de générosité qui a mobilisé Saint-Josse pour lutter contre la pauvreté infantile dans notre pays.

Parce qu'à Saint-Josse, nous savons qu'apporter du bonheur à ceux qui ont un peu moins de chance, c'est aussi en recevoir beaucoup. Je vous invite à retrouver toutes celles et ceux qui ont permis de récolter plus de 11 000 euros dans cette édition du bulletin communal.

De l'émerveillement, nous savons aussi en créer à Saint-Josse dans notre bibliothèque ou avec un secteur associatif dynamique. Dans ce numéro, vous retrouverez le portrait d'une figure bien connue de générations de lecteurs qui ont fréquenté notre belle bibliothèque qui est aussi la plus ancienne de Belgique.

Découvrez cet incroyable conteur, Dominique Dognié, notre bibliothécaire en chef qui prend sa retraite mais qui continuera à nous faire rêver avec son inimitable accent, son sens du récit, de l'anecdote et sa connaissance encyclopédique de la Commune. Parcourez aussi les merveilles de 40 ans d'actions et de réalisations menées par l'ASBL SIMA dans notre commune.

Continuons avec un souhait précieux : la santé. La Commune encourage la multiplication de l'offre médicale sur son territoire et mène de nombreuses actions de prévention. Nos vœux de prospérité, c'est aussi du concret puisque la Commune renforce le pouvoir d'achat des ménages à travers une politique ambitieuse que nous avons plaisir à détailler.

Chers habitants, j'ai un tout dernier souhait, un espoir qui dépasse nos frontières. C'est celui de la paix. Nous avons cette chance. Souhaitons-la au monde entier.

Excellente année 2024 !

Emir Kir,
Bourgmestre

EDITO

Laat ons samen een geweldig jaar maken van 2024 !

Een nieuw jaar betekent nieuwe voornemens, nieuwe projecten, wensen van geluk, verwondering, welzijn en gezondheid ! De gemeente Sint-Joost is uw dagelijkse partner om deze doelen en wensen te verwezenlijken ! Met projecten zoals het Guy Cudell huizenblok en de renovatie van het Sint-Franciscuspark, die vorm krijgen en de levenskwaliteit in de openbare ruimte verbeteren. Geluk, met de actie Viva For Life en de enorme golf van vrijgevigheid die Sint-Joost heeft bewogen om kinderarmoede in ons land te bestrijden.

Want in Sint-Joost weten we dat geluk brengen aan degenen die het minder goed hebben ons zelf ook gelukkig maakt. Ik nodig u uit om in deze editie van het gemeenteblad te lezen over iedereen die heeft meegewerkt om meer dan 11.000 euro in te zamelen.

We weten ook hoe we verwondering kunnen creëren in Sint-Joost, in onze bibliotheek en met een dynamische verenigingssector.

In dit nummer vindt u het portret van een figuur die welbekend is bij generaties lezers die onze prachtige bibliotheek, tevens de oudste van België, hebben bezocht.

Ontdek deze ongelooflijke verteller, Dominique Dognié, onze hoofdbibliothecaris, die met pensioen gaat maar ons zal blijven inspireren met zijn onnavolgbare accent, zijn gevoel voor verhalen, zijn anekdotes en zijn encyclopedische kennis van de Gemeente. Tevens kan u een overzicht bekijken van 40 jaar acties en projecten van de VZW SIMA in onze gemeente.

Laten we verder gaan met een zeer kostbare wens : gezondheid. De gemeente stimuleert de uitbreiding van de medische diensten op haar grondgebied en onderneemt tal van preventieve acties. Onze wensen op het vlak van welzijn maken we ook concreet, want de gemeente versterkt de koopkracht van de gezinnen via een ambitieus beleid dat we graag toelichten.

Beste inwoners, ik heb nog een laatste wens, een hoop die verder gaat dan onze grenzen. Het is de hoop op vrede. Wij hebben dit geluk. Laten we het de hele wereld toewensen.

Een schitterend nieuwjaar 2024 !

Emir Kir,
Burgemeester

Dominique Dognié, bibliothécaire en chef à Bib Josse :

« Je suis un bibliothécaire à records dans une commune de records ! »

C'est un personnage qu'on n'oublie pas de sitôt. L'homme est un vrai passionné, un de ceux qui vous parlent de leur travail et de leur amour pour leur commune comme d'une source d'enrichissement intarissable. Dominique Dognié est un Tannoодоis fier de l'être, et pleinement heureux d'exercer le métier de bibliothécaire en chef. Les années ont passé, il a suivi l'évolution de Bib Josse avec enthousiasme durant plusieurs décennies, et il est désormais l'heure de passer le relais. Enfin, pas complètement...



Les Tannoодоis vous connaissent bien : plus de trente ans que vous vous exercez à la bibliothèque ! Qu'est-ce qui vous y avait amené ?

Dominique : « Je n'étais absolument pas destiné à faire ce métier. Mes parents adoraient lire, mais ils avaient l'habitude de tout acheter. Donc, aussi étrange que cela puisse paraître, la première fois que j'ai mis les pieds dans une bibliothèque publique, c'était pour y travailler. J'avais fait des études de langues à l'ISTI et je souhaitais devenir traducteur anglais-allemand. Dans les années 1980, j'ai rencontré la rédactrice en chef du premier journal communal qui s'appelait KIOSK à l'époque, c'était encore du temps de Guy Cudell, bourgmestre emblématique de la commune. Il a marié mes parents, il a également officié à mon propre mariage. La rédactrice en chef du journal, Madame Francine Delépine, épouse de l'ancien bourgmestre Jean Demannez, a ensuite été dirigée vers la Bibliothèque communale, et je l'ai suivie comme bibliothécaire-adjoint en 1988. En 1991, elle a quitté la bibliothèque pour devenir Conservateur du Musée Charlier, et je suis resté à la bibliothèque en qualité de responsable. Bien évidemment, j'ai dû refaire des études de bibliothécaire pour obtenir le diplôme adéquat. À cette époque, suite au décret de 1978, ce métier s'était professionnalisé et nous avons été les premiers bibliothécaires à temps plein dans toute l'histoire de la bibliothèque de Saint-Josse qui, je le rappelle, est la plus ancienne bibliothèque publique de Belgique. Elle date de 1859 alors que ce n'est qu'en 1861 que le gouvernement a décidé de créer des bibliothèques publiques dans chaque commune de Belgique. À Saint-Josse, on a toujours eu une longueur d'avance. »

Qu'est-ce qui différencie cette bibliothèque des autres ? Quelle valeur ajoutée lui avez-vous apportée ?

« Il est clair que le métier de bibliothécaire à Saint-Josse-ten-Noode n'est pas le même qu'à Uccle, par exemple. Là, on a affaire à des personnes avec un niveau de vie plus élevé, on fait de la Culture en proposant un plus à une population déjà acquise à la lecture. À Saint-Josse, c'est de l'Instruction publique. On propose gratuitement des livres à des enfants dont les parents ne pourraient pas toujours se permettre d'en acheter. La bibliothèque est au cœur d'un réseau associatif très dense, et nos efforts tendent vers des publics éloignés de la lecture. Rappelons que Saint-Josse est la commune des records : elle compte la population la plus dense de Belgique mais aussi la plus jeune. Ce qui a pour conséquence que nous avons plus de lecteurs de moins de 18 ans que d'adultes. Là aussi, l'approche du travail et la politique d'acquisition des ouvrages sont autres que dans une commune comme Woluwe-Saint-Lambert. Pour rien au monde, je n'aurais échangé ma place à Saint-Josse contre celle de bibliothécaire ailleurs, où les difficultés rencontrées par la population sont moindres. Ici, je ressens pleinement la nécessité d'être toujours plus impliqué dans cette vie sociale. De plus en plus souvent, je vois revenir des mamans que j'ai connues très jeunes et qui viennent avec leurs enfants, tout étonnées que je sois encore là. Alors, je me dis que j'ai bien fait mon travail et que j'ai laissé un bon souvenir au point de leur faire se rappeler le chemin de notre bibliothèque. »

La même maison depuis trois générations

Vous habitez Saint-Josse depuis votre naissance en 1958 : qu'a cette commune de si séduisant à vos yeux ?

« Bien que je sois né à Uccle, j'ai résidé à Saint-Josse au Square Armand Steurs dès ma naissance. Depuis près de 45 ans, j'habite dans la même rue, dans une très belle maison achetée par mes parents. Trois générations s'y sont côtoyées : mes parents, mon épouse et moi, et nos deux enfants. Mon fils y habite toujours, nous avons chacun notre étage. J'adore l'ambiance de Saint-Josse, bien loin des clichés véhiculés par des personnes qui n'y demeurent pas. Saint-Josse a gardé cette mentalité de village où tout le monde se connaît et s'entraide. Le fait d'habiter à 7 minutes à pied de mon lieu de travail fait que j'ai un rapport très spécial avec ce que je considère parfois comme ma seconde maison. J'ai dans mon bureau quelques meubles et des tableaux provenant de chez moi. Il m'arrivait souvent d'acheter des plantes au Marché du Midi et d'en profiter, en rentrant, pour en placer une ou deux que j'avais acquises tout spécialement pour la bibliothèque. Je suis aussi le seul fonctionnaire de la Commune à avoir eu un horaire complémentaire, et j'ai donc, pendant 30 ans, travaillé 44 heures par semaine à la bibliothèque. Je suis un bibliothécaire à records dans une commune de records ! »

Des regrets ?

« Aucun, je ne suis pas du genre à me poser des questions. Après plus de 35 ans de carrière, dont 33 comme bibliothécaire en chef, il est temps pour moi de laisser la place à une autre génération spécialement adaptée, via ses études, aux nouveaux défis et enjeux de la Lecture publique. J'ai la chance d'avoir eu une vision de ce métier courant sur une très longue période puisque j'ai travaillé avec des bibliothécaires-adjoints qui avaient été engagés en 1953... je n'étais pas encore né ! Moi-même, je suis passé de la fiche catalographique tapée sur une machine à écrire (même pas électrique) à de l'encodage d'ouvrages sur réseau informatisé. J'ai dû catalographier plus de 15.000 livres sur toute ma carrière. »



“ Je parle couramment le dialecte bruxellois ”

Vous êtes aussi un vrai Bruxellois. Vous parlez même le brusseleir... D'où vous vient cette passion ?

« Effectivement, je parle couramment le dialecte bruxellois. Ce sont mes grands-parents maternels qui le pratiquaient, surtout quand ils ne voulaient pas que je comprenne. Donc, c'est presque la première langue que j'ai apprise, c'est ce qu'on appelle de la légitime défense ! Mon deuxième déclic s'est passé fin des années 1980, quand je suis allé voir les pièces de marionnettes au Théâtre de Toone. J'ai assisté à une version bruxelloise en alexandrins de Cyrano de Bergerac. En 1989, j'ai écrit ma première fable en bruxellois, je n'ai plus arrêté depuis. J'en suis à quatre recueils de fables, sans compter des adaptations de bandes dessinées en bruxellois (Spirou, Les Schtroumpfs) et quelques romans dont un de Bruno Brel, le neveu de Jacques Brel. »

Comment vous définiriez-vous ?

« Comme un curieux de tout. La pire chose qu'il puisse arriver à une personne, c'est de perdre son envie d'en savoir plus. J'ai la chance d'avoir une épouse artiste dans divers domaines. Je ne compte plus tous les petits miracles qu'elle a réalisés dans notre maison pour lui conserver son cachet ancien. Elle a fait de notre jardin une œuvre d'art à part entière. Nous fêterons l'année prochaine 40 ans de vie commune dont 35 de mariage. Nous sommes d'une complémentarité incroyable. Quarante ans de complicité parfaite, cela peut faire rêver mais ce n'est rien à côté de mes parents qui sont quand même parvenus à fêter 71 ans de mariage. On a encore du boulot. »

Sa passion : le folklore de Bruxelles

Qu'allez-vous faire une fois à la pension, le 1er décembre prochain ?

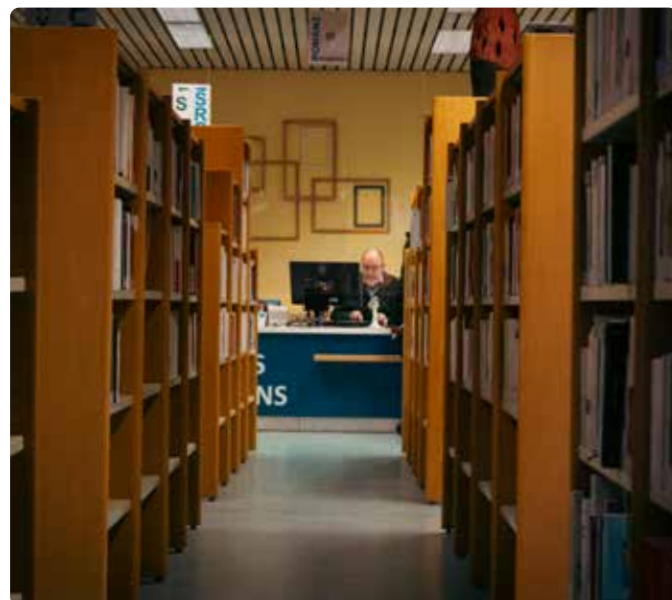
« Je vais encore davantage me consacrer à ma passion pour le folklore bruxellois. D'autre part, il est impensable pour moi de quitter cette bibliothèque du jour au lendemain. J'ai déjà fait une demande auprès du Collège des Bourgmestre et Échevins pour pouvoir encore pratiquer des activités bénévolement. »

Que changeriez-vous à Saint-Josse ?

« La seule chose que je regrette est la disparition en 1952 d'un très beau bâtiment Place Saint-Josse à l'endroit de l'actuelle entrée de la Nouvelle École. Ce bâtiment servait autrefois de Marché couvert, il y avait quatre entrées donnant sur les différentes rues voisines. Intéressant du point de vue architectural, il a été démoli au moment où on réhabilitait d'autres marchés couverts comme les Halles de Schaerbeek ou le Marché Saint-Géry. Dommage. Il y avait un cinéma, une salle de fête et des galeries de bouquinistes,

Qu'auriez-vous pu faire d'autre que travailler à la bibliothèque ? Avez-vous une passion secrète ?

« En arrivant presque par hasard dans cette bibliothèque au gré de rencontres et d'opportunités, je me suis dit que, finalement, c'était mon destin, même si le chemin n'a pas été tracé en droite ligne. Et c'est tant mieux. Ma passion, c'est ma commune que je connais très bien, évidemment, mais c'est aussi Bruxelles et son folklore. Comme je le dis souvent, le folklore, c'est de l'Histoire et de la Culture, mais avec plus de « spitant » dedans. »



cela aurait fait une très belle Maison des Cultures. Mais je me réjouis de voir s'ouvrir bientôt notre Maison des Cultures pas loin de là et qui s'annonce très prometteuse. »



PO R T R E T

Dominique Dognié, hoofdbibliothecaris bij Bib Josse:

« *Ik ben een bijzondere bibliothecaris in een revolutionaire gemeente !* »

Hij is een personage dat u niet snel zal vergeten. De man is een echte enthousiasteling, zo iemand die over zijn werk en zijn liefde voor zijn gemeente praat als een onuitputtelijke bron van verrijking. Dominique Dognié is een trotse Tennodenaar en erg blij dat hij hoofdbibliothecaris is. De jaren zijn voorbij gegaan, hij heeft de evolutie van Bib Joske gedurende verschillende decennia met enthousiasme gevolgd, en nu is het tijd om de teugels over te dragen. Of misschien niet helemaal...



De Tennodenaars kennen u goed: u werkt al meer dan dertig jaar in de bibliotheek! Wat heeft u naar hier gebracht?

Dominique : « Ik was helemaal niet voorbestemd voor deze baan. Mijn ouders hielden van lezen, maar ze waren gewend om alles te kopen. Dus hoe vreemd het ook mag lijken, de eerste keer dat ik een voet in een openbare bibliotheek zette, was om er te werken. Ik had talen gestudeerd aan het ISTI en wilde vertaler Engels-Duits worden. In de jaren tachtig ontmoette ik de hoofdredacteur van het eerste gemeenteblad, dat destijds KIOSK heette, toen Guy Cudell de welbekende burgemeester van de gemeente was. Hij heeft mijn ouders hun huwelijk voltrokken en nadien ook het mijne. De hoofdredactrice van de krant, Francine Delépine, echtgenote van oud-burgemeester Jean Demannez, ging vervolgens in de Gemeentelijke bibliotheek werken en ik volgde haar op als adjunct-bibliothecaris in 1988. In 1991 verliet ze de bibliotheek om conservator van het Charliermuseum te worden en ik bleef verantwoordelijke van de bibliotheek. Natuurlijk moest ik opnieuw gaan studeren voor bibliothecaris om het juiste diploma te behalen. Op dat moment, na het decreet van 1978, was het beroep geprofessionaliseerd en waren wij de eerste voltijdse bibliothecarissen in de geschiedenis van de bibliotheek van Sint-Joost die, laat mij u eraan herinneren, de oudste openbare bibliotheek van België is. Ze dateert uit 1859, hoewel de regering pas in 1861 besliste om openbare bibliotheken op te richten in elke gemeente in België. In Sint-Joost zijn we altijd een stap vooruit geweest. »

Wat maakt deze bibliotheek anders dan andere? Welke meerwaarde heeft u eraan kunnen toevoegen?

« Het is duidelijk dat het beroep van bibliothecaris in Sint-Joost-ten-Node niet hetzelfde is als bijvoorbeeld in Ukkel. Daar hebben we te maken met personen met een hogere levensstandaard en doen we aan cultuur door iets extra's aan te bieden aan een bevolking die al vertrouwd is met lezen. In Sint-Joost gaat het meer om een vorm van openbaar onderwijs. We bieden gratis boeken aan kinderen van wie de ouders het zich niet altijd kunnen veroorloven om ze te kopen. De bibliotheek bevindt zich in het hart van een zeer dicht netwerk van verenigingen en onze inspanningen zijn gericht op een publiek dat ver van lezen verwijderd is. Sint-Joost is een gemeente van records: ze heeft de dichtste bevolking van België, maar ook de jongste. We hebben dan ook meer lezers jonger dan 18 jaar dan volwassenen. Ook de manier van werken en het aankoopbeleid voor boeken zijn anders dan in een gemeente als Sint-Lambrechts-Woluwe. Voor niets ter wereld zou ik mijn baan in Sint-Joost willen ruilen voor die van bibliothecaris ergens anders, waar de bevolking het minder moeilijk heeft. Hier voel ik de noodzaak om steeds meer betrokken te zijn bij het sociale leven. Steeds vaker zie ik moeders die ik kende toen ze nog heel jong waren terugkomen met hun kinderen, verbaasd dat ik hier nog steeds ben. Dan zeg ik tegen mezelf dat ik mijn werk goed heb gedaan en dat ik ze zo'n goede herinnering heb nagelaten dat ze de weg naar onze bibliotheek hebben onthouden. »

Hetzelfde huis sedert drie generaties

U woont al in Sint-Joost sinds uw geboorte in 1958 : wat is het aan deze gemeente dat u zo aanspreekt?

« Hoewel ik in Ukkel geboren ben, woonde ik vanaf mijn geboorte in Sint-Joost op de Armand Steurssquare. Ik woon al bijna 45 jaar in dezelfde straat, in een prachtig huis dat mijn ouders hebben gekocht. Er hebben drie generaties gewoond: mijn ouders, mijn vrouw en ik en onze twee kinderen. Mijn zoon woont er nog steeds en we hebben elk onze eigen verdieping. Ik hou van de sfeer van Sint-Joost, die heel ver afstaat van de clichés die worden verspreid door mensen die er niet wonen. Sint-Joost heeft die dorpsmentaliteit behouden waar iedereen elkaar kent en helpt. Het feit dat ik op 7 minuten lopen van mijn werk woon, zorgt ervoor dat ik een heel speciale band heb met wat ik soms als mijn tweede huis beschouw. Ik heb een paar meubels en schilderijen van thuis in mijn kantoor. Ik kocht vaak planten op de Zuidmarkt en op weg naar huis zette ik er dan een of twee neer die ik speciaal voor de bibliotheek had gekocht. Ik ben ook de enige ambtenaar in de Gemeente die een bijkomend uurrooster had, dus ik heb 30 jaar lang 44 uur per week in de bibliotheek gewerkt. Ik ben een baanbrekende bibliothecaris in een revolutionaire gemeente! »

Heeft u spijt van iets?

« Nee, ik ben niet het type dat zichzelf vragen stelt. Na een carrière van meer dan 35 jaar, waarvan 33 jaar als hoofdbibliothecaris, is het voor mij tijd om plaats te maken voor een andere generatie die zich door haar studie speciaal heeft aangepast aan de nieuwe uitdagingen en ontwikkelingen van het openbare lezen. Ik heb het geluk dat ik al heel lang een visie heb op dit vak, aangezien ik werkte met adjunct-bibliothecarissen die in 1953 werden aangeworven... ik was toen nog niet geboren! Ik ging zelf van het typen van catalogusfiches op een typemachine (niet eens een elektrische) naar het coderen van boeken op een computernetwerk. Ik heb in mijn hele loopbaan meer dan 15.000 boeken gecatalogiseerd. »



“ Ik spreek vloeiend Brussels dialect ”

U bent ook een echte Brusselaar. U spreekt zelfs Brusselseir... Waar komt die passie vandaan?

« Het klopt dat ik vloeiend Brussels dialect spreek. Mijn grootouders van moederskant spraken het, vooral als ze niet wilden dat ik het verstond. Het was dus bijna de eerste taal die ik leerde, uit een soort van zelfverdediging! Mijn tweede doorbraak kwam aan het einde van de jaren 1980, toen ik naar de marionettenvoorstellingen in het Theater "de Toone" ging kijken. Ik zag een Brusselse versie van Cyrano de Bergerac in alexandrijnen. In 1989 schreef ik mijn eerste fabel in het Brussels, en sindsdien ben ik niet meer gestopt. Ik heb nu vier bundels met fabels geschreven, en daarbij nog bewerkingen van stripverhalen in het Brussels (Robbedoes, De Smurfen) en een paar romans, waaronder een over Bruno Brel, de neef van Jacques Brel. »

Hoe zou u zichzelf omschrijven ?

« Als iemand die nieuwsgierig is naar alles. Het ergste wat iemand kan overkomen is dat hij zijn verlangen om meer te weten verliest. Ik heb het geluk een vrouw te hebben die artistiek is in verschillende domeinen. Ik ben de tel kwijtgeraakt van alle kleine wonderen die ze in ons huis heeft verricht om het oude karakter te behouden. Ze heeft van onze tuin een kunstwerk op zich gemaakt. Volgend jaar vieren we dat we 40 jaar samen zijn, waarvan 35 jaar huwelijk. We vullen elkaar ongelooflijk goed aan. Veertig jaar harmonieus samenleven klinkt misschien als een droom, maar het is niets vergeleken met mijn ouders, die het toch voor elkaar kregen om 71 jaar huwelijk te vieren. Er is dus nog werk aan de winkel. »

Zijn passie : Brusselse folklore

Wat gaat u doen als u op 1 december met pensioen gaat?

« Ik ga nog meer tijd besteden aan mijn passie voor Brusselse folklore. Anderzijds is het ondenkbaar dat ik deze bibliotheek van de ene dag op de andere zou verlaten. Ik heb al een aanvraag ingediend bij het College van Burgemeester en Schepenen om nog op vrijwillige basis actief te mogen zijn.. »

Wat zou u veranderen aan Sint-Joost?

« Het enige dat ik betreurt is de verdwijning in 1952 van een heel mooi gebouw op het Sint-Joostplein waar nu de ingang van "Nouvelle Ecole" is. Dit gebouw was vroeger een overdekte markt, met vier ingangen die uitkwamen op de verschillende aangrenzende straten. Het was interessant vanuit architecturaal oogpunt, maar het werd afgebroken op hetzelfde moment dat andere overdekte markten zoals de Hallen van Schaarbeek en de Sint-Gorikshallen werden gerenoveerd. Spijtig. Er was een bioscoop, een feestzaal en boekwinkels, en het zou een heel mooi Huis van Culturen zijn geweest. Maar ik kijk uit naar de opening van ons Huis van Culturen binnenkort in dezelfde buurt, dat er alvast veelbelovend uitziet. »

Wat had u anders kunnen doen dan in de bibliotheek werken? Heeft u een geheime passie?

« Toen ik bijna per toeval in deze bibliotheek terecht kwam, door een reeks ontmoetingen en kansen, zei ik tegen mezelf dat dit uiteindelijk mijn bestemming was, ook al was het pad niet in een rechte lijn uitgestippeld. En dat is maar goed ook. Mijn passie is mijn gemeente, die ik natuurlijk heel goed ken, maar ook Brussel en zijn folklore. Zoals ik vaak zeg, folklore is geschiedenis en cultuur, maar met meer levendigheid in. »



SAINT-JOSSE PENSE À VOUS

UNE COMMUNE POUR TOUS, AVEC DES AVANTAGES POUR TOUS

L'administration communale cherche sans cesse les meilleurs moyens de faciliter la vie de ses habitants. Prenant en compte les besoins prioritaires des Tannois, Saint-Josse leur offre donc de nombreuses aides permettant d'améliorer leur qualité de vie, de soulager leur quotidien.

Soutenir sa population a toujours fait partie intégrante de son ADN. Quels sont les avantages dont tous peuvent bénéficier ?



1 Côté services :

Saint-Josse-Ten-Noode est une commune solidaire qui souhaite que tous ses habitants puissent avoir du travail. Pour ce faire, elle met en place une **politique de l'emploi** ambitieuse, qui vise à donner à chacun les moyens de trouver un emploi et de réussir. Avec la Mission Locale pour l'emploi de Saint-Josse, les habitants peuvent être formés dans les métiers de l'hôtellerie, de l'horeca et de la vente. Ces secteurs dynamiques présentent de nombreuses opportunités d'emplois. De plus, grâce au Service Emploi Formation, il est possible d'apprendre différentes techniques spécifiques et nécessaires à sa recherche d'emploi.

INFOS : Mission locale pour l'Emploi
Rue de l'Union 31 - 02 210 89 30.



La commune propose également plusieurs services pour les ménages avec des enfants. Ces structures permettent aux parents de concilier leurs vies professionnelle et familiale. Par exemple, la **gratuité des garderies** (le matin, le midi, le soir, ainsi que les mercredis après-midi) a été généralisée dans toutes les écoles fondamentales.

D'autres services permettent aux plus jeunes d'être occupés et de développer leurs compétences, tout en s'amusant et rencontrant de nouveaux amis. **Les Clubs de jeunes** « Le Caveau » et « Le Clou » proposent tout au long de l'année pour les enfants et ados de 7 à 18 ans, des activités variées, telles la cuisine, les arts plastiques, et du soutien scolaire, mais aussi quelques sorties (bowling, cinéma...). Ils organisent aussi des stages gratuits pendant les vacances scolaires.

Pour celles de Pâques et d'été, le **Service Jeunesse** organise également des **stages gratuits** pour les enfants de 3 à 12 ans. Des stages sportifs sont aussi agencés par la commune, pour les jeunes de 7 à 15 ans, dans le but de leur donner la possibilité de bouger, pratiquer une activité physique.

INFOS : Club de jeunes Le Caveau (Rue du Châlet 1A - 02 217 59 69) / Club de jeunes Le Clou (Rue G. De Bouillon 51 - 02 223 18 08) / Service Jeunesse (Avenue de l'Astronomie 12 - 02 220 25 31) / Service des Sports (Avenue de l'Astronomie 12 - 02 220 25 04).

2 Côté aides financières :

Saint-Josse donne aussi le plus souvent possible un coup de pouce financier à ses habitants. Ces aides peuvent être précieuses quand la fin de mois est difficile à boucler.

Quelles aides recevoir ?

Au **niveau scolaire**, les parents peuvent obtenir une aide pour les fournitures scolaires de leurs enfants, pour les transports scolaires ou encore pour faire les devoirs. Les élèves des écoles communales peuvent également recevoir gratuitement le repas chaud. À ce jour, plus de 1200 élèves en profitent.

L'administration communale souhaite, d'autre part, encourager les Tannois à pratiquer une **activité physique**. Elle veut leur donner l'occasion de pouvoir se dépenser et participer à des moments sportifs individuels et collectifs. Elle permet donc à tout jeune âgé de 4 à 18 ans, affilié à un club sportif, de bénéficier de chèques-sports allant jusqu'à 260 €. Durant l'année 2022-2023, plus de 546 chèques-sports ont été attribués.

INFOS : Services des Sports (Avenue de l'Astronomie 12 - 02 220 25 31).



Au **niveau administratif**, Saint-Josse accorde les cartes d'identité, les passeports et les permis de conduire les moins chers du pays. De plus, les documents administratifs, tels les attestations de composition de ménage, les certificats de résidence... peuvent être obtenus gratuitement.

INFOS : Le guichet du service Population est ouvert du lundi au vendredi de 8h30 à 13h et le mardi de 16h à 18h30 sans rendez-vous

Primes à recevoir

Les ménages et familles ont l'opportunité de recevoir de nombreuses primes. Des exemples ? La **prime de naissance** (60 à 200 €) pour chaque nouveau-né de Saint-Josse. Une prime spéciale de 200 euros est également octroyée pour la naissance ou l'adoption d'un enfant atteint d'un certain degré d'invalidité.



Côté logement aussi ! Saint-Josse accorde des primes aux propriétaires qui souhaitent améliorer leur logement. Celles-ci concernent globalement tous les travaux de rénovation du logement : les travaux économiseurs d'énergie, ceux liés à la salubrité, à la sécurité et au confort, mais aussi les travaux d'embellissement des façades avant, arrière, et latérales. À noter : depuis 2015, la commune a ouvert le « **Guichet Primes** » facilitant l'accès aux primes régionales et communales. Il accompagne la population gratuitement dans toutes les démarches.

Cependant, l'octroi de ces primes « **renovation** » dépend de plusieurs conditions. La principale exige que

les primes communales soient octroyées uniquement aux personnes ayant préalablement reçu une prime régionale **Renolution**. La prime communale représente 10% de la prime régionale (25% si il s'agit de travaux d'embellissement de la façade avant). A ce pourcentage s'ajoutent des montants forfaitaires pour certains postes de travaux. Ces montants varient en fonction du statut du demandeur (particulier ou Association de Copropriétaires). Si le demandeur est un particulier, les montants forfaitaires sont plus ou moins élevés en fonction de ses revenus. Dans le cas d'une Association de copropriétaires, le montant forfaitaire est modulé en fonction du nombre de logements.

MONTANTS FORFAITAIRES POUR LES PARTICULIERS

Catégorie	Embellissement façade avant	Toiture	Isolation toiture	Isolation murs	Châssis	Électricité	Chaudière ou pompe à chaleur	Citerne d'eau de pluie
Élevés	800 €	550 €	700 €	600 €	600 €	200 €	250 €	400 €
Moyens		1100 €	1400 €	1200 €	1500 €	400 €	500 €	1400 €
Bas		2200 €	2800 €	2400 €	2400 €	800 €	1000 €	2400 €

MONTANTS FORFAITAIRES POUR LES ASSOCIATIONS DE COPROPRIÉTAIRES (ACP)

	Embellissement façade avant	Toiture	Isolation toiture	Isolation murs	Châssis	Électricité	Chaudière ou pompe à chaleur	Citerne d'eau de pluie
MONTANT FORFAITAIRE POUR 2 LOGEMENTS	800 €	1100 €	1400 €	1200 €	1500 €	400 €	500 €	1400 €
MONTANT FORFAITAIRE PAR LOGEMENT SUPPLÉMENTAIRE	100 €	100 €	100 €	100 €	75 €	50 €	75 €	50 €
MONTANT FORFAITAIRE MAXIMUM	3600 €	3900 €	4200 €	4000 €	3600 €	1800 €	2600 €	2800 €

En revanche, si vous êtes **locataire d'un logement communal**, vous avez droit à une prime de 80% du montant des travaux, avec un maximum de **2500 €**. Cette prime concerne les travaux d'embellissement et de sécurisation du logement.

La commune n'oublie pas non plus ses **nombreux commerçants**. Il existe également des primes communales qui peuvent leur être octroyées, pour les devantures commerciales. Le montant des primes peuvent s'élever jusqu'à **2250 €** selon l'objet de la demande.

INFOS : Pour un complément d'informations sur les primes relatives à la rénovation de logement et les primes devantures commerciales, merci de s'adresser au **Guichet Primes (Rue des Deux Eglises 131 02 230 95 78 - 02 230 56 04 - primes-premies@sjtn.brussels)**.

3. Côté parkings :

En avril, les derniers travaux liés au réaménagement du Parking Scailquin seront effectués. Les lumières Led, les barrières entrée et sortie... sont déjà prêtes.

Le bonheur des Tennodois n'a pas pas de prix !

Plus d'infos sur www.sjtn.brussels

Tout bientôt, 480 places de parking seront donc disponibles à un tarif démocratique : 68 € par mois. Le lieu compte également 20 places pour les motos, et 20 autres pour les vélos. Une bonne chose.

Autre bonne nouvelle : des places de parking pour les habitants sont mises à leur disposition dans les espaces de la tour Victoria. Les places étant limitées, elles sont attribuées par ordre d'inscription à l'adresse courriel : info@bepark.eu.

Les conditions pour en obtenir une sont : être domicilié à Saint-Josse et être propriétaire du véhicule. Le prix est de 35 € par mois toutes charges comprises. Les emplacements sont disponibles du lundi au vendredi de 18h à 8h du matin, le week-end, les jours fériés 24/24 et se situent aux pieds de la tour Victoria, Square Victoria Régina 1.



SINT-JOOST DENKT AAN U

EEN GEMEENTE VOOR IEDEREEN, MET VOORDELEN VOOR IEDEREEN

Het gemeentebestuur is voortdurend op zoek naar de beste manieren om het leven van zijn inwoners te vergemakkelijken. Rekening houdend met de prioritaire behoeften van de Tennodenaars, biedt Sint-Joost hen tal van hulpmiddelen om hun levenskwaliteit te verbeteren en hun dagelijks leven eenvoudiger te maken.

De ondersteuning van haar inwoners was steeds een integraal onderdeel van haar DNA. Welke zijn de voordelen waarvan iedereen kan genieten ?



1 Dienstverlening :

Sint-Joost-Ten-Node is een solidaire gemeente die wil dat al haar inwoners aan het werk kunnen. Hiervoor heeft ze een ambitieus **werkgelegenheidsbeleid** opgezet om iedereen de middelen te geven om een job te vinden en te slagen in het leven. Dankzij de Lokale Werkwinkel van Sint-Joost kunnen de inwoners een opleiding volgen in het hotelwezen, de horeca en de verkoop. Deze dynamische sectoren bieden heel wat werkgelegenheid. Bovendien maakt de Dienst Tewerkstelling en Opleiding het mogelijk om een aantal specifieke technieken leren die nodig zijn in de zoektocht naar werk.

INFOS : Mission locale pour l'emploi
Uniestraat 31 - 02 210 89 30.



De gemeente biedt tevens verschillende diensten aan voor gezinnen met kinderen. Dankzij deze voorzieningen kunnen ouders hun beroeps- en gezinsleven combineren. **Gratis kinderopvang** ('s ochtends, 's middags, 's avonds en op woensdagmiddag) werd bijvoorbeeld uitgebreid naar alle basisscholen.

Dankzij andere diensten hebben jongeren een bezigheid en ontwikkelen ze hun vaardigheden, terwijl ze plezier maken en nieuwe vrienden ontmoeten. De **jeugdclubs** "Le Caveau" en "Le Clou" bieden het hele jaar door verschillende activiteiten voor kinderen en adolescenten van 7 tot 18 jaar, zoals koken, artistieke activiteiten en bijlessen, maar ook een aantal uitstapjes (bowlen, bioscoop, ...). Ze organiseren tevens gratis cursussen tijdens de schoolvakanties. Tijdens de paas- en zomervakantie organiseert de jeugddienst ook **gratis stages** voor kinderen van 3 tot 12 jaar. De gemeente organiseert daarnaast sportstages voor jongeren van 7 tot 15 jaar om hen de mogelijkheid te geven te bewegen en een fysieke activiteit te beoefenen.

INFOS : Jeugdclub Le Caveau (Chaletstraat 1A - 02 217 59 69) / Jeugdclub Le Clou (G. van Bouillonstraat 51 - 02 223 18 08) / Dienst Jeugd (Sterrenkundelaan 12 - 02 220 25 31) / Dienst Sport (Sterrenkundelaan 12 - 02 220 25 04).

2 Financiële hulp :

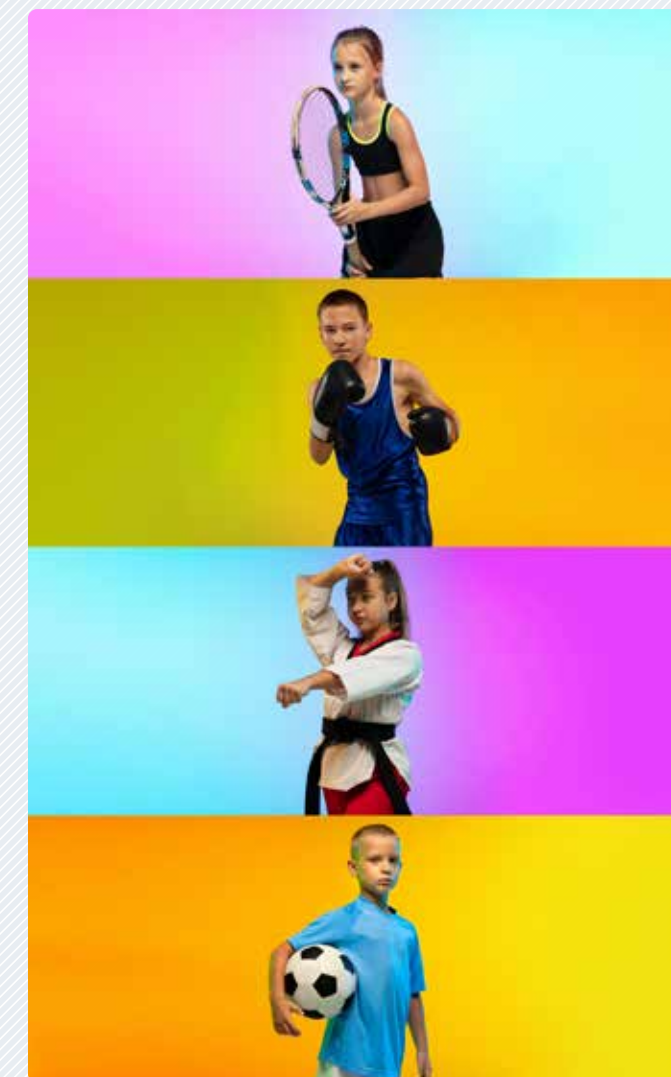
Sint-Joost biedt zijn inwoners tevens zo vaak mogelijk een financieel duwtje in de rug. Deze hulp kan zeer waardevol zijn voor wie aan het einde van de maand moeite heeft om rond te komen

Welke steunmiddelen zijn beschikbaar?

Wat **onderwijs**, betreft, kunnen ouders steun krijgen voor schoolbenodigdheden, schoolvervoer of huiswerkhulp voor hun kinderen. Leerlingen van de gemeentelijke scholen kunnen ook een gratis warme maaltijd krijgen. Momenteel zijn er al meer dan 1.200 leerlingen die hiervan genieten.

Het gemeentebestuur wil de Tennodenaars tevens aanmoedigen om een **fysieke activiteit** te beoefenen. Ze willen hen de gelegenheid geven om te bewegen en deel te nemen aan individuele en collectieve sportactiviteiten. Alle jongeren tussen 4 en 18 jaar die zich aansluiten bij een sportclub hebben recht op sportcheques ter waarde van maximaal 260 €. In 2022-2023 werden meer dan 546 sportcheques toegekend.

INFOS : Dienst Sport (Sterrenkundelaan 12 02 220 25 31).



Op **administratief vlak** is Sint-Joost de goedkoopste gemeente van het land voor de aflevering van identiteitskaarten, paspoorten en rijbewijzen. Bovendien kunnen administratieve documenten zoals attesten van gezinssamenstelling en verblijfsattesten gratis worden verkregen.

INFOS : Het loket van de dienst Bevolking is geopend van maandag tot vrijdag van 8u30 tot 13u en op dinsdag van 16u tot 18u30 zonder afspraak

Beschikbare premies

Huishoudens en gezinnen hebben de mogelijkheid om een aantal premies te ontvangen. Voorbeelden ? De **geboortepremie** (60 tot 200 €) voor elke pasgeboren baby in Sint-Joost. Een speciale premie van 200 euro wordt tevens toegekend voor de geboorte of adoptie van een kind met een bepaalde graad van invaliditeit.



Ook voor **huisvesting** ! Sint-Joost biedt premies voor eigenaars die hun woning willen verbeteren. Deze worden toegekend voor alle types van woningrenovatie: energiebesparende werken, werken in verband met woonbaarheid, veiligheid en comfort, maar ook werken om voor-, achter- en zijgevels te verfraaien. Opmerking : sinds 2015 heeft de gemeente het "Premieloket" geopend om de toegang tot gewestelijke en gemeentelijke premies te vergemakkelijken. Het biedt gratis begeleiding aan inwoners bij alle noodzakelijke administratieve stappen.

De toekenning van deze "**renovatiepremie**" is echter onderworpen aan een aantal voorwaarden.

De belangrijkste is dat gemeentelijke premies enkel worden toegekend aan personen die al een gewestelijke **Renolution- premie** hebben ontvangen.

De gemeentelijke premie bedraagt 10% van de gewestelijke premie (25% als het verfraaiingswerken van de voorgevel betreft). Bij dit percentage worden nog forfaitaire bedragen gevoegd voor bepaalde werkposten. Deze bedragen variëren naargelang het statuut van de aanvrager (particulier of Vereniging van mede-eigenaars). Als de aanvrager een particulier is, zijn de forfaitaire bedragen hoger of lager afhankelijk van zijn inkomen. In het geval van een Vereniging van mede-eigenaars wordt het forfaitair bedrag berekend op basis van het aantal woningen.

FORFAITAIRE BEDRAGEN VOOR PARTICULIEREN

Inkomen	Verfraaiing voorgevel	Dak	Dak isolatie	Muur isolatie	Ramen	Elektriciteit	Verwarmingsetel of warmtepomp	Regenwatertank
Hoog	800 €	550 €	700 €	600 €	600 €	200 €	250 €	400 €
Gemiddeld		1100 €	1400 €	1200 €	1500 €	400 €	500 €	1400 €
Laag		2200 €	2800 €	2400 €	2400 €	800 €	1000 €	2400 €

FORFAITAIRE BEDRAGEN VOOR VERENIGINGEN VAN MEDE-EIGENAARS (VME)

	Verfraaiing voorgevel	Dak	Dak isolatie	Muur isolatie	Ramen	Elektriciteit	Verwarmingsetel of warmtepomp	Regenwatertank
FORFAITAIR BEDRAG VOOR 2 WONINGEN	800 €	1100 €	1400 €	1200 €	1500 €	400 €	500 €	1400 €
FORFAITAIR BEDRAG VOOR BIJKOMENDE WONING	100 €	100 €	100 €	100 €	75 €	50 €	75 €	50 €
FORFAITAIR MAXIMUMBEDRAG	3600 €	3900 €	4200 €	4000 €	3600 €	1800 €	2600 €	2800 €

Als u echter **huurder bent van een gemeentelijke woning**, heeft u recht op een premie van 80% van het bedrag van de werken, met een maximum van **2.500 €**. Deze premie wordt toegekend voor verfraaiings- en beveiligingswerken van de woning.

De gemeente vergeet ook haar **vele handelaars** niet. Er zijn eveneens gemeentelijke premies die aan hen kunnen worden toegekend, met name voor handelsgevels. Het bedrag van deze premies kan oplopen tot **2.250 €**, afhankelijk van het voorwerp van de aanvraag.

INFOS : Voor meer informatie over renovatiepremie's voor woningen en premies voor handelsgevels, gelieve u te wenden tot het **Premieloket (Tweekerkenstraat 131 - 02 230 95 78 - 02 230 56 04 - primes-premies@sjtn.brussels)**.

3 Parkings :

In april worden de laatste werken uitgevoerd voor de herinrichting van Parking Scailquin. De LED-verlichting en de slagbomen voor de in- en uitgang zijn al klaar.

Het geluk van de Tennodenaars gaat boven alles !

Meer info op www.sjtn.brussels

Weldra zullen er 480 parkeerplaatsen beschikbaar zijn tegen een democratisch tarief van 68 € per maand. Er zijn tevens 20 plaatsen voor motorfietsen en nog eens 20 voor fietsen. Goed nieuws dus.

Nog meer goed nieuws : er zijn parkeerplaatsen voor bewoners beschikbaar in de omgeving van de Victoriatoren. Aangezien de plaatsen beperkt zijn, worden ze toegewezen op basis van volgorde van inschrijving op het e-mail adres : info@bepark.eu .

De voorwaarden om in aanmerking te komen voor een parkeerplaats : gedomicilieerd zijn in Sint-Joost en eigenaar zijn van het voertuig. De prijs bedraagt 35 € per maand, alle kosten inbegrepen. Parkeerplaatsen zijn beschikbaar van maandag tot vrijdag van 18u tot 8u 's ochtends, in het weekend en op feestdagen 24u/24, en bevinden zich onder aan de Victoria Toren, Victoria Reginalplantsoen 1.



UNE MOBILISATION INCROYABLE POUR EEN ONGELOOFLIJKE INZAMELACTIE VOOR



Bravo aux équipes et aux asbl de la commune qui, en moins de deux mois, ont agencé des défis, et récolté des dons au profit de Viva For Life, l'action de la RTBF qui vient en aide aux enfants défavorisés. La date du 18 décembre 2023 ne s'oubliera pas de sitôt : ce jour-là, sur la Place Saint-Josse, tous ont remis les sommes ainsi regroupées sous forme de chèques, pour un montant global de 11.162 euros ! Saint-Josse a démontré toute la force de sa générosité.

Proficiat aan de gemeentelijke ploegen en vzw's die in minder dan twee maanden tijd uitdagingen hebben georganiseerd en giften hebben ingezameld voor Viva For Life, de actie van de RTBF om kansarme kinderen te helpen. De datum 18 december 2023 zal niet snel vergeten worden: op die dag overhandigde iedereen op het Sint-Joostplein de ingezamelde bedragen in de vorm van cheques, voor een totaal bedrag van 11.162 euro ! Sint-Joost toonde volop haar vrijgevigheid.



Turkish Lady Asbl : vente de raviolis turcs aux bains
Turkish Lady vzw : verkoop van Turkse ravioli in het zwembad



Relations internationales (Bulgarie et Roumanie) :
vente de lots divers au Marché de la Place Saint-Josse
Internationale Betrekkingen (Bulgarie en Roemenië) :
verkoop van diverse loten op de markt van het Sint-Joostplein



Bains de Saint-Josse : nage-relais d'une durée de 12h10
Baden van Sint-Joost : estafette zwemmen voor een duur van 12u10



Bulgarie (Milena Radeva) : « live cooking »
Bulgarie (Milena Radeva) : "live cooking"



Crèches communales : décoration du Sapin de Noël avec les dessins des enfants
Gemeentelijke crèches : versiering van de kerstboom met tekeningen van de kinderen



Ecole Arc-en-Ciel : relais de nage parrainée
School Arc-en-Ciel : gesponsorde estafette zwemmen



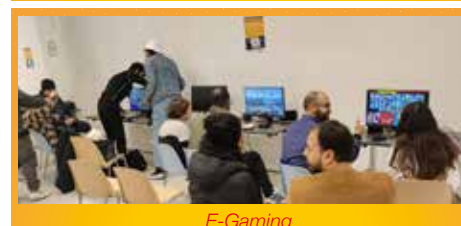
Vente de brunchs, en interne
Verkoop van brunches, intern



Objectif Bien-être asbl : kermesse et tombola
Objectif Bien-être vzw : kermis en tombola



Héritage des Femmes : vente de tajines
Héritage des Femmes : verkoop van tajines



E-Gaming



La Piola : vente de pâtes à pizza
La Piola : verkoop van pizzadeeg



Héritage des Femmes : vente de petits-déjeuners, poke bowl, smoothies et potage aux Bains
Héritage des Femmes : verkoop van ontbijt, poke bowls, smoothies en soep in het zwembad



Rugby BUC : Tombola



Touch of Love Academy asbl et Turkish Lady asbl :
vente de petits-déjeuners
Touch of Love Academy vzw en Turkish Lady vzw :
verkoop van ontbijt



Turkish Lady Asbl : concours culinaire
Turkish Lady vzw : culinaire wedstrijd



Gaël Atumesa (République démocratique du Congo) : "Live painting"
Gaël Atumesa (Democratische republiek Congo) : "Live painting"



Service Jeunesse : Animations sportives
Dienst Jeugd : Sportanimaties



Saveurs 1210 : vente de gaufres
Saveurs 1210 : verkoop van wafels



Collecte auprès des commerçants
Ophaling bij de handelaars

Comment bien réguler son chauffage

Pas question, pour l'administration communale, de laisser ses habitants gaspiller leur énergie. Elle veille à ce que des services spécifiques soient mis en place.

Un problème avec une facture d'énergie ? Elle conseille de se tourner vers le CPAS de Saint-Josse (Rue Verbist, 88), qui comprend un service de lutte contre le surendettement. L'Association Info Gaz Elec (Chaussée de Haecht, 51B – T : 02 209 21 90) est aussi un bon recours : spécialisée dans l'aide aux personnes rencontrant des difficultés financières, elle donne des conseils judicieux. Troisième piste non négligeable : Sibelga, qui peut offrir un statut de clients protégé à certains, à quelques conditions (info : www.sibelga.be). Bien sûr, l'isolation et la rénovation sont aussi des moyens d'économiser de l'énergie. Notre guichet prime offre un service gratuit d'information et d'accompagnement aux citoyens de Saint-Josse-ten-Noode.



Il existe également de petites astuces, mises en exergue par Homegrade, qui aident à soulager la facture énergétique.

Bien réguler son chauffage passe avant tout par un bon paramétrage. En fonction de l'occupation du logement, les besoins ne seront pas les mêmes au fur et à mesure de la journée. Dans une pièce de vie par exemple, une température confortable peut s'élever à 19°C environ. Dans la salle de bain, on préférera faire grimper le thermostat jusqu'à 20-22°C. Dans la chambre, à l'inverse, une température de 16°C peut suffire, à condition de ne pas être trop frileux.

Faire la différence entre le thermostat et les vannes thermostatiques

La plupart des habitations bruxelloises fonctionnent avec un système de chauffage central. Pour ajuster au mieux la consommation à ses besoins et ainsi réguler le système, il convient d'installer et de maîtriser le thermostat et les vannes thermostatiques.

Le thermostat pilote la chaudière. Il détermine si elle doit s'allumer, sur base de la température mesurée dans la pièce où il se trouve et des horaires du foyer. Il doit être placé dans la pièce principale et loin d'une source de chaleur. Si le thermostat est bien paramétré, son coût d'achat sera remboursé en une année par rapport à une mauvaise régulation. Le thermostat programmable sur 7 jours est obligatoire à Bruxelles pour les nouvelles installations. Les vannes thermostatiques, quant à elles, pilotent les radiateurs pièce par pièce. Ces « interrupteurs de radiateurs » déterminent si ces derniers doivent être ouverts, ou non, en fonction de la température présente dans chaque pièce. Sur les 5 valeurs d'une vanne, le niveau 1 correspond à 12°C, le niveau 2 à 16°C et ainsi de suite jusqu'au niveau 5, soit une ouverture maximale, qui correspond à 28°C.

Dans la pièce de vie, il est conseillé d'ouvrir les vannes au maximum pour que le thermostat puisse entraî-

ner la coupure de la chaudière une fois l'objectif atteint. En effet, si la vanne est placée sur 2 (16°C) mais qu'on demande 20°C au thermostat, cela posera problème. Le radiateur se fermera à 16°C et la chaudière ne se coupera pas comme elle n'aura jamais atteint la température demandée.

Dans les appartements en copropriété, les chaudières collectives sont fréquentes, sans accès direct au thermostat. Solution moins chronophage que celle de faire le tour de ses radiateurs plusieurs fois par jour : les vannes thermostatiques connectées. Programmez l'ouverture ou la fermeture de vos vannes facilement et la température pièce par pièce, grâce à votre smartphone.

L'inertie thermique

Lorsque le chauffage est allumé, la pièce ne va pas directement atteindre la température souhaitée, ce qui est assez logique. Mais on oublie que, dans l'autre sens, la situation est la même. Lorsque l'on éteint ou diminue la température de son thermostat, la chaudière va se couper mais les radiateurs resteront chauds encore un petit moment. C'est ce qui s'appelle l'inertie thermique.

L'astuce : paramétrez votre chaudière à l'aide du thermostat pour qu'elle se déclenche environ 30 min avant l'heure à laquelle vous souhaitez la température idéale, mais aussi pour qu'elle se coupe 30 min avant de partir. Adaptez évidemment ce temps à l'inertie réelle de votre logement. Vous ne remarquerez pas la différence, mais votre portefeuille, si !

Non, il n'y a pas de surconsommation lors de la relance

Il est temps de mettre fin à la légende urbaine selon laquelle la relance d'une chaudière provoque une surconsommation, et donc un coût élevé. Il vous faudra 30 min à 1 h pour remettre votre logement à température, et vous aurez économisé durant toute la période où la chaudière aura été éteinte.

Transformation pour le Gesù

Le site du Gesù, à proximité des jardins du Botanique, reprend vie tout doucement, mais quelle transformation aura-t-il connu au terme des travaux qui ont commencé à la fin de l'année !

Sous le nouveau nom de Royal Botanic, l'ancien monastère jésuite sera réaménagé en un projet de développement à multiples facettes, avec des fonctions résidentielles et commerciales.

Entre le bâtiment néoclassique qui sera restauré à l'angle de la rue Royale (bâtiment A) et un nouveau bâtiment adjacent à la rue de la Comète (bâtiment C), un mélange passionnant de 57 appartements (à vendre) sera réalisé. Sans oublier restaurants et hôtels...

Un jardin intérieur constituera le cœur de ce projet, où les résidents pourront profiter d'une oasis de verdure et de tranquillité au milieu de la ville - avec une vue sur l'église du Gesù.



Le Royal Botanic donnera ainsi non seulement une nouvelle vocation au site, mais il deviendra également un point névralgique dynamique et un catalyseur pour le quartier déjà florissant.

Mais encore un peu de patience avant la fin de ces transformations, prévue d'ici deux ans...



Bâtiment A
Dans le volume d'angle de la rue Royale, qui comprend le bâtiment néoclassique restauré, 17 appartements seront logés avec une belle vue sur le jardin du Botanique.

Bâtiment B
Restaurant, chambres d'hôtels et lofts.

Bâtiment C
Dans le nouveau volume de la rue de la Comète, à l'arrière du site, 40 appartements seront intégrés avec vue sur le jardin intérieur et l'église du Gesù.

Zo regelt u correct uw verwarming

Het gemeentebestuur wil zijn inwoners geen energie laten verspillen. Het zorgt ervoor dat er specifieke diensten worden aangeboden.

Een probleem met een energiefactuur? Dan is het aan te raden om langs te gaan bij het OCMW in Sint-Joost (Verbiststraat 88), dat een dienst heeft voor de bestrijding van overmatige schuldenlast. De Vereniging Info Gaz Elec (Haechtsesteenweg, 51B - T : 02 209 21 90) is ook een goed adres : ze is gespecialiseerd in de hulp aan personen met financiële problemen en verleent goed advies. Een derde niet te verwaarlozen optie is Sibelga, dat aan bepaalde klanten het statuut van beschermde klant kan aanbieden, onder bepaalde voorwaarden (info: www.sibelga.be). Isolatie en renovatie zijn natuurlijk ook manieren om energie te besparen. Ons premieloket biedt een gratis informatie- en begeleidingsdienst aan de inwoners van Sint-Joost-ten-Node.

Er bestaan tevens kleine trucjes, u aanbevolen door Homegrade, die de energiefactuur helpen verlagen...

Uw verwarmingssysteem correct regelen is vooral een kwestie van de juiste instellingen. Afhankelijk van de bezetting van de woning, zullen uw behoeften tijdens de dag variëren. In een woonkamer kan een comfortabele temperatuur bijvoorbeeld rond de 19°C liggen. In de badkamer verhogen we de thermometer liefst tot 20-22°C. In de slaapkamer daarentegen kan een temperatuur van 16°C voldoende zijn, op voorwaarde dat u het niet te koud heeft.

Maak onderscheid tussen thermostaten en thermostatische kranen

De meeste woningen in Brussel hebben een centraal verwarmingssysteem. Om het verbruik zo goed mogelijk op uw behoeften af te stemmen en het systeem te regelen, moet u een thermostaat en thermostatische kranen installeren en regelen.

De thermostaat bestuurt de verwarmingsketel. Hij bepaalt of de ketel ingeschakeld moet worden, op basis van de temperatuur die gemeten wordt in de kamer waar hij zich bevindt en het tijdschema van de huishouding. De thermostaat moet in de belangrijkste kamer en uit de buurt van een warmtebron (kachel, radiator of raam dat aan de zon is blootgesteld) worden geplaatst. Als de thermostaat goed is ingesteld, verdient deze zichzelf binnen een jaar terug in vergelijking met een slecht afgesteld systeem. De programmeerbare thermostaat voor 7 dagen is in Brussel verplicht voor nieuwe installaties. Thermostatische kranen regelen de radiatoren per kamer. Deze "radiatorschakelaars" bepalen of de radiatoren geopend moeten worden, afhankelijk van de temperatuur in elke kamer. Van de 5 waarden voor een kraan komt niveau 1 overeen met 12°C, niveau 2 met 16°C en zo verder tot niveau 5, d.w.z. een maximale opening die overeenkomt met 28°C

In de woonkamer wordt geadviseerd om de kranen zo ver mogelijk open

te zetten, zodat de thermostaat de ketel kan uitschakelen zodra het doel is bereikt. Als de kraan op 2 (16°C) staat, maar de thermostaat op 20°C, zal dit inderdaad problemen opleveren. De radiator zal bij 16°C sluiten en de ketel zal niet uitschakelen omdat hij nooit de gewenste temperatuur bereikt heeft.

In de appartementen in mede-eigendom zijn er vaak collectieve verwarmingsketels, maar is er geen directe toegang tot de thermostaat. Er is een minder tijdrovende oplossing dan meerdere keren per dag langs uw radiatoren gaan: de slimme thermostatische kranen. Met uw smartphone programmeert u het openen en sluiten van uw kranen en de temperatuur, kamer per kamer.

Thermische inertie

Wanneer u de verwarming aanzet, bereikt uw kamer niet meteen de gewenste temperatuur, wat heel logisch is. Maar men vergeet dat de situatie andersom ook zo is. Wanneer u de thermostaat uitzet of de temperatuur verlaagt, schakelt de ketel wel uit, maar blijven de radiatoren nog even warm. Dit heet thermische inertie.

Tip : Stel met behulp van de thermostaat uw ketel zo in dat hij ongeveer 30 minuten voor het tijdstip waarop u de ideale temperatuur wil hebben, wordt ingeschakeld, maar ook dat hij 30 minuten voordat u weggaat, wordt uitgeschakeld. Pas deze tijd wel aan de werkelijke inertie van uw woning aan. U zal het verschil niet merken, maar uw portemonnee wel!

Nee, er is geen overmatig verbruik bij het opnieuw inschakelen

Het is tijd om een einde te maken aan de stadslegende dat het opnieuw opstarten van een verwarmingsketel leidt tot overmatig verbruik en dus hoge kosten. Het duurt 30 minuten tot 1 uur om uw woning weer op temperatuur te brengen, en u hebt geld bespaard tijdens de periode dat de ketel was uitgeschakeld.

Totale metamorfose voor de Gesù-site

De Gesù-site, vlakbij de Kruidtuin, is stilaan aan een heropleving begonnen, maar wat een transformatie zal ze achter de rug hebben na de werken die eind vorig jaar zijn gestart !

Onder de nieuwe naam Royal Botanic wordt het voormalige jezuïtenklooster heringericht tot een veelzijdig herbestemmingsproject met zowel residentiële als commerciële functies.

Tussen het neoklassieke gebouw dat zal worden gerestaureerd op de hoek van de Koningsstraat (gebouw A) en een nieuw gebouw aan de Staartsterstraat (gebouw C), zal een boeiende mix van 57 appartementen (te koop) worden gerealiseerd. En niet te vergeten restaurants en hotels... Een binnentuin tussen de gebouwen fungeert als het hart van dit project, waar bewoners te midden van de stad kunnen genieten van een oase van groen en rust, met uitzicht op de Gesù-kerk.

Zo geeft het nieuwe Royal Botanic niet alleen een nieuwe bestemming aan deze verwaarloosde site, het wordt ook een dynamische hotspot en katalysator voor de reeds florerende buurt.

Maar nog even geduld voordat deze verbouwingen, die over een termijn van twee jaar zijn gepland, zullen voltooid zijn...



Gebouw A
In het hoekvolume aan de Koningsstraat, dat het gerestaureerde, neoklassieke gebouw omvat, worden 17 appartementen ondergebracht met een mooi uitzicht op de Kruidtuin.

Gebouw B
Restaurant, hotelkamers en lofts.

Gebouw C
In het nieuwbouwvolume in de Staartsterstraat, aan de achterzijde van de site, worden 40 appartementen geïntegreerd met uitzicht op de binnentuin en Gesù-kerk.

Une nouvelle école, une nouvelle salle de sports et une nouvelle crèche pour les habitants



Connaissez-vous l'Îlot Cudell ? Il se situe entre la place Saint-Josse, la rue de la Pacification, la rue de l'Artichaut et la rue des Deux Eglises. Et il est en plein renouveau !

Son projet de réaménagement comprend la démolition et la reconstruction de la Nouvelle Ecole et de la salle de sport Guy Cudell, ainsi que la construction d'une nouvelle crèche de 28 places, le réaménagement de la rue des Deux Eglises en zone apaisée, et l'aménagement d'un local casco sur la place Saint-Josse pour l'implantation d'un équipement Horeca.

La majeure partie du plan s'insère en intérieur d'îlot, mis à part la crèche qui sera construite à la place des numéros 13-15 de la rue de la Pacification et l'équipement Horeca sur la place Saint-Josse. L'entrée principale de l'école et de la salle de sport se fera via la rue des Deux Eglises. La mission d'auteur-e de projet a été attribuée à l'équipe coordonnée par le bureau d'architecture Baumans-Deffet et a démarré le 12 septembre 2018. Le dossier de demande de Permis d'Urbanisme a été introduit le 5 septembre 2023 et déclaré complet un mois plus tard. La Commission de Concertation a eu lieu le 15 décembre 2023.

Saint-Josse s'embellit !

Le projet ambitieux du jardin Saint-François

Bonne nouvelle pour celles et ceux qui fréquentent le Jardin Saint-François : le site sera complètement reconfiguré avec de beaux espaces verts, la création d'un point horeca avec terrasse, plus de jeux pour enfants et des sanitaires.

Ce projet ambitieux répond aux besoins des habitants : il est pensé pour et par les habitants qui ont été concertés quant aux aménagements.

Pour le mener à bien, un budget de de trois millions d'euros subside à hauteur d'1.6 millions via le contrat de rénovation urbaine a été engagé.

INFO : Service Rénovation Urbaine - T 02 220 27 34
sru@sjtn.brussels



Besoin d'un agent de quartier ?

Envie de parler à quelqu'un qui abat un travail de proximité, qui peut jouer le rôle d'un intermédiaire avec différents intervenants, qui aide en cas de conflit avec les voisins... ? Vous pouvez contacter un agent de quartier en appelant le 02 249 26 00 ou le 02 249 27 00.



À vos poubelles !

La propreté est l'une des priorités majeures de la commune. Parcourir ses rues doit être agréable pour chaque citoyen. Ce n'est pas sans raison si les équipes composées de 60 agents communaux de la Propreté publique travaillent 7 jours sur 7. Les hommes balayent, nettoient, vident les corbeilles, et bien plus encore....

Cependant, il est aussi de la responsabilité de chaque ménage de les aider, notamment en sortant les sacs-poubelles à temps, en ne déposant pas de détritux au pied des arbres...

Et justement... quels sont ces jours de sortie des poubelles ?

Ces jours sont répartis en 3 zones ; ces 3 zones sont définies par des noms de rues : de quelle zone la vôtre fait-elle partie ? Listes des rues sur www.sjtn.brussels

Quelques consignes :

- Sacs toujours bien fermés
- 15 kg maximum par sac
- Déchets tranchants préalablement emballés
- Sacs déposés le long de la façade
- Interdiction de déposer ses sacs au pied des arbres.

Des **petits déchets chimiques** ménagers à jeter ? Il est possible de se rendre tout au long de l'année 2024 (16/01, 20/02, 19/03, 16/04, 21/05, 18/06, 16/07, 20/08, 17/09, 15/10, 19/11, 17/12) au point de collecte Proxy Chimik à la Place Saint-Josse, entre 16h et 16h45.

Tous ces éléments permettent de garder une commune propre. Merci à chacun pour son effort.

INFO : Service Propreté - T 02 220 25 20
proprete@sjtn.brussels



Saint-Josse vient d'acquérir une balayeuse-cureuse, pour des rues toujours plus nettes.

Een nieuwe school, een nieuwe sportzaal en een nieuwe crèche voor de bewoners



Kent u het huizenblok Cudell? Het is gelegen tussen het Sint-Joostplein, de Pacificatiesstraat, Artisjokstraat en de Tweekerkenstraat. En het krijgt momenteel een volledige opknapbeurt!

Het herinrichtingsproject omvat de afbraak en heropbouw van de "Nouvelle Ecole" en de Guy Cudell sportzaal, maar ook de bouw van een nieuwe crèche met 28 plaatsen, de heraanleg van de Tweekerkenstraat tot een verkeersvrije zone en de inrichting van een casco-lokaal op het Sint-Joostplein om plaats te bieden aan een horecazaak.

Het grootste deel van het plan wordt uitgevoerd binnen het huizenblok, met uitzondering van de crèche die gebouwd zal worden op nummers 13-15 in de Pacificatiesstraat en de horecavestiging op het Sint-Joostplein. De hoofdingang van de school en de sportzaal zullen toegankelijk zijn via de Tweekerkenstraat. De opdracht van projectontwerp werd gegund aan het team dat wordt gecoördineerd door het architectenbureau Baumans-Deffet en ging van start op 12 september 2018. De aanvraag tot stedenbouwkundige vergunning werd ingediend op 5 september 2023 en een maand later afgerond verklaard. De overlegcommissie vond plaats op 15 december 2023.

Sint-Joost ziet er steeds mooier uit!

Het ambitieuze project van de Sint-Franciscustuin

Goed nieuws voor iedereen die de Sint-Franciscustuin bezoekt: de site wordt volledig heraangelegd, met mooie groene ruimten, de inrichting van een horecapunt met terras, meer speelruimten voor kinderen en sanitaire voorzieningen.

Dit ambitieuze project beantwoordt aan de noden van de buurtbewoners: het wordt ontworpen voor en door de buurtbewoners, die werden geraadpleegd over de herinrichtingen.

Om het project te realiseren werd een budget van bijna drie miljoen euro vrijgemaakt, dat voor 1,6 miljoen gesubsidieerd wordt via het stadsvernieuingscontract.

INFO : Stadskernelnieuwing dienst - T 02 220 27 34
sru@sjtn.brussels



Een wijkagent nodig?

Wil u iemand spreken die buurtwerk verricht, die als bemiddelaar kan optreden tussen verschillende partijen, die helpt bij een burencflict...? U kan contact opnemen met een wijkagent via **02 249 26 00** of **02 249 27 00**.



Beheer uw afval!

Netheid is een van de belangrijkste prioriteiten van de gemeente. Elke burger moet het aangenaam vinden om door de straten te wandelen. Niet voor niets werken de ploegen met in totaal 60 gemeentelijke ambtenaren van de Openbare netheid 7 dagen op 7. Ze vegen, reinigen, maken de afvalbakken leeg en nog veel meer...

Het is echter ook de verantwoordelijkheid van elk huishouden om hen te helpen, namelijk door vuilniszakken op tijd buiten te zetten, geen afval achter te laten aan de voet van bomen...

En op welke dagen moeten de vuilniszakken nu juist worden buitengezet?

Deze dagen zijn verdeeld in 3 zones; de 3 zones worden vastgelegd door de straatnamen: in welke zone valt uw straat? Lijst met de straten op www.sjtn.brussels

Enkele richtlijnen:

- Zakken altijd goed sluiten
- Maximaal 15 kg per zak
- Scherp afval vooraf inpakken
- Zakken moeten langs de gevel worden geplaatst
- Verboden om zakken aan de voet van bomen te deponeren.

Klein chemisch huishoudelijk afval om weg te gooien? Gedurende het hele jaar 2024 (16/01, 20/02, 19/03, 16/04, 21/05, 18/06, 16/07, 20/08, 17/09, 15/10, 19/11, 17/12) kan u terecht bij het inzamelpunt Proxy Chimik op het Sint-Joostplein, tussen 16u en 16u45.

Dit alles helpt om onze gemeente schoon te houden. Bedankt aan iedereen voor jullie inspanningen.

INFO : Openbare Netheid dienst - T 02 220 25 20
proprete@sjtn.brussels



Sint-Joost heeft zopas een veegmachine-kolkenzuiger aangekocht, voor steeds **schonere** straten.

Des artisans d'exception

Ils sont créateurs, relieurs, encadreur, orfèvres, designers textiles... Tous des artisans d'exception, tous bruxellois, et tous présentés dans le deuxième volume de la collection « Know How », publiée chez Prisme Editions, et réalisée en partenariat avec La Fondation pour les Arts.

Dans ces pages, à travers leurs mots, et leurs créations, ils permettent aux lecteurs de découvrir leurs savoir-faire anciens, toujours renouvelés dans un monde en perpétuelle mutation. Ces histoires de passion, de transmission, d'héritage ou de découverte, d'une discipline ou de soi, se racontent au gré de leur portrait. Cette plongée dans leur univers rend hommage à la diversité des talents de chez nous, à l'exigence et à la technicité des gestes qu'ils posent derrière les murs de leurs ateliers, pour embellir le monde.

Et à Saint-Josse ?

C'est la Maison Van Thienen, encadreur, située Rue de l'Enclume, 28, qui a cet honneur.

Fondée en 1880, elle est devenue, au fil du temps, la seule maison belge d'encadrement capable d'offrir plus de 700 modèles exclusifs, fabriqués selon des procédés ancestraux. Après trois générations dans la famille de François Van Thienen, l'établissement passe aux mains habiles de Vincent Vercheval, en 1986. Amoureux des arts, il le rachète avec le souci constant d'apprendre, de maintenir la tradition et de tirer la fabrication vers l'excellence.

La Maison Van Thienen est une référence connue internationalement. Elle a eu la chance de travailler avec de nombreux artistes parmi lesquels René Magritte, Paul Delvaux, James Ensor, Franz Gailliard, Jean-Jacques Gailliard, Frans Courtens, Gaston Bertrand, Jo Delahaut, Léon Spilliaert, Antoine Mortier, Fernand Toussaint, Emile Claus, Alfred Bastien : ils font tous partie de son histoire, et certains modèles de cadres leur sont dédiés.

Les plus grands collectionneurs confient leurs oeuvres à la Maison, avec la certitude qu'elles seront mises en valeur.

Depuis 2021, Vincent Vercheval et son épouse, Anne-Catherine Algoedt, ont été rejoints par Marie-Caroline d'Olné, leur belle-fille et fille, dont les compétences et la jeunesse apportent à l'entreprise un nouvel élan, de nouveaux modèles et de nouveaux projets.



CONCOURS

Pour avoir une chance de remporter un exemplaire de ce livre, envoyez un mail à communication@sjtn.brussels, avec vos coordonnées complètes (nom, prénom et adresse postale) et, en titre, « Concours artisans » : les trois premiers qui nous auront écrit gagneront cet ouvrage, qui leur sera envoyé par la poste.



Uitzonderlijke ambachtslieden

Het zijn ontwerpers, boekbinders, lijstenmakers, goudsmiden, textielontwerpers... allemaal bijzondere ambachtslieden, allemaal afkomstig uit Brussel, en allemaal worden ze voorgesteld in het tweede deel van de collectie "Know How", uitgegeven door Prisme Editions en geproduceerd in samenwerking met de Stichting voor de Kunsten.

Op deze pagina's laten ze de lezer door middel van hun woorden en hun creaties kennismaken met hun eeuwenoude vaardigheden, die steeds vernieuwd worden in een wereld die voortdurend verandert. Deze verhalen van passie, overdracht, erfgoed of ontdekking, van een discipline of van zichzelf, worden verteld aan de hand van hun portretten. Deze duik in hun universum is een eerbetoon aan de diversiteit van ons talent van eigen bodem en aan de veeleisende normen en technische vaardigheden die zij achter de muren van hun ateliers nastreven om de wereld mooier te maken.

En in Sint-Joost ?

Bij ons komt de eer toe aan het Huis Van Thienen, lijstenmaker, gelegen in de Aambeeldstraat 28.

Het Huis Van Thienen werd opgericht in 1880 en is de enige Belgische lijstenmakerij die meer dan 700 exclusieve modellen aanbiedt, die stuk voor stuk op traditionele wijze worden vervaardigd. Na drie generaties in de familie van François Van Thienen, kwam het Huis in 1986 in de bekwame handen van Vincent Vercheval. Als kunstliefhebber kocht hij de zaak met de ambitie om steeds beter te worden, de tradities te behouden en de productie naar een hoger niveau te tillen.

Huis Van Thienen is een internationaal gerenommeerde speler. Het mocht al samenwerken met tal van kunstenaars, waaronder René Magritte, Paul Delvaux, James Ensor, Franz Gailliard, Jean-Jacques Gailliard, Frans Courtens, Gaston Bertrand, Jo Delahaut, Léon Spilliaert, Antoine Mortier, Fernand Toussaint, Emile Claus en Alfred Bastien. Zij maken allemaal deel uit van de geschiedenis van het huis, en een aantal kadermodellen werd zelfs naar hen vernoemd! De grootste kunstverzamelaars vertrouwen hun kostbare werken toe aan het Huis om ze weer helemaal tot hun recht te laten komen.

Sinds 2021 worden Vincent Vercheval en zijn vrouw, Anne-Catherine Algoedt, vergezeld door hun schoondochter Marie-Caroline d'Olné, die met haar kennis en jeugdigheid een frisse wind door de zaak doet waaien, en tal van nieuwe modellen en projecten introduceerde.



WEDSTRIJD

Om kans te maken op een exemplaar van dit boek, stuurt u een e-mail naar communication@sjtn.brussels met uw volledige gegevens (achternaam, voornaam en postadres) en als onderwerp "Wedstrijd ambachtslieden": de eerste drie inzenders winnen dit boek, dat per post naar hen zal worden opgestuurd.





Six ans et quel bilan !

Le temps passe et nous voici déjà à la veille des prochaines échéances électorales.

Vous nous avez accordé votre confiance pour concrétiser une politique ambitieuse pour notre belle commune.

Nous vous en remercions.

Aujourd'hui, à l'aune de la Note de politique générale nous pouvons clairement affirmer que tout ce à quoi nous nous étions engagés, nous l'avons réalisé.

Plus d'ancrage social, d'infrastructures, de crèches, de logements, de rénovation des espaces publics, de pouvoir d'achat, de propreté, de sécurité, de nature, de proximité, de place pour les jeunes, les seniors, les familles, les sportifs...

Tout ce que nous avons dit se voit aujourd'hui sur le terrain et nous sommes déterminés à continuer sur cette lancée.

On dit que les faits sont têtus et sous cette législature, ils plaident pour nous !

Un bilan positif, certes mais aussi des perspectives que nous serons heureux de partager avec chaque citoyen.

Plus que jamais, la Commune de Saint-Josse est proche de vous !



Face au retard d'un an dans la présentation du budget 2023 et à l'absence de budget pour 2024 commençant, la gestion financière de notre commune interpelle. Des dépenses posent question, comme le résultat des 276 806 € dépensés sur cinq ans pour un manager de quartier au Marché Nord. Dans le même temps des taxes sont imposées aux écoles de devoirs et aux associations aidant les plus démunis, malgré les appels d'ECOLO-Groen pour une exonération. Autre choix budgétaire discutable, l'achat d'un véhicule d'arrosage pour plus de 50 000€, alors que la commune se dit engagée contre le changement climatique, soulève des doutes sur la cohérence des dépenses par rapport aux objectifs environnementaux. Pour 2024, nous espérons donc un Saint-Josse plus vert et plus juste, une bonne résolution atteignable en cette année électorale. Nous vous souhaitons donc le meilleur l'année à venir, à commencer par la santé et le bonheur !

Het haast één jaar vertraging voor de indiening van de begroting voor 2023 en het momenteel nog ontbreken van een begroting voor 2024 roepen vragen op over het financieel beheer van onze gemeente. Sommige uitgaven zijn bedenkelijk, zoals het resultaat van de € 276.806 dat over een periode van vijf jaar is uitgegeven aan een manager voor de nieuwe markt van de Noordwijk. Tegelijkertijd worden er kantoorbelastingen geheven ook op verenigingen die de minstbedeelden helpen of aan huiswerkbegeleiding doen, ondanks oproepen van Ecolo-Groen voor een vrijstelling. Een andere twijfelachtige budgettaire keuze is de aankoop van een besproeiingsvoertuig voor meer dan 50.000 euro, op een moment dat de gemeente beweert zich in te zetten om de klimaatverandering tegen te gaan, wat twijfels doet rijzen over de samenhang van de uitgaven met de milieudoelstellingen. Voor 2024 hopen we een groener en rechtvaardiger Sint-Joost te zien, goede voornemens die in dit verkiezingsjaar kunnen worden bereikt. We wensen u het allerbeste voor het komende jaar, te beginnen met een goede gezondheid !

Elodie Cornez, Rudolph Alexandre, Frédéric Roekens, Pauline Warnotte, Malika Mhadi, Pascal Lemaire, Charlotte Velge, Dora Suntaxi: Conseillers communaux Ecolo-Groen | Gemeenteraadslid Ecolo-Groen



Cher(e)s ami(e)s,

Tout d'abord, permettez-moi au nom de la Section locale des Engagés de Saint-Josse de vous souhaiter une belle et heureuse année 2024.

Une nouvelle année sous de meilleurs auspices, nous l'espérons tous parce que ces dernières années ont été difficiles dans un contexte socio-économique qui touche durement la population de Saint-Josse. Dans cette période difficile, les Engagés veulent exprimer leur profonde gratitude envers l'administration communale, ses employés et son personnel politique pour leur dévouement inébranlable tout au long de ces harassantes épreuves.

Les Engagés se positionne comme un acteur déterminé à créer des liens fructueux avec les formations politiques de Saint-Josse. Néanmoins, les Engagés regrettent les tensions mais surtout les divisions entre les hommes et les femmes politiques de notre commune. Les Engagés souhaitent jouer un rôle de modérateur, œuvrant en faveur de l'unité et de la coopération pour le bien de tous.

Dans cette période délicate, les Engagés se tiennent aux côtés des habitants de Saint-Josse, prêts à contribuer à la (re)construction d'une communauté solidaire et résiliente. Ensemble, nous devons travailler à surmonter les obstacles qui se dressent devant nous.

Un grand merci à tous ceux qui partagent cette vision et qui s'engagent à bâtir un avenir meilleur pour Saint-Josse. Que cette nouvelle année soit empreinte de compréhension mutuelle et de progrès pour notre chère commune. Les Engagés sont reconnaissants de pouvoir compter sur votre soutien et votre collaboration. À bientôt,

Éric Jassin

Une Maison médicale qui travaille au forfait



Voici quelques semaines, la **Maison médicale des Palais**, sise Rue Royale, a été inaugurée par la commune. Elle marque le début d'une nouvelle ère pour Saint-Josse, celle qui voit la santé devenir accessible à tous. Y compris aux plus démunis.

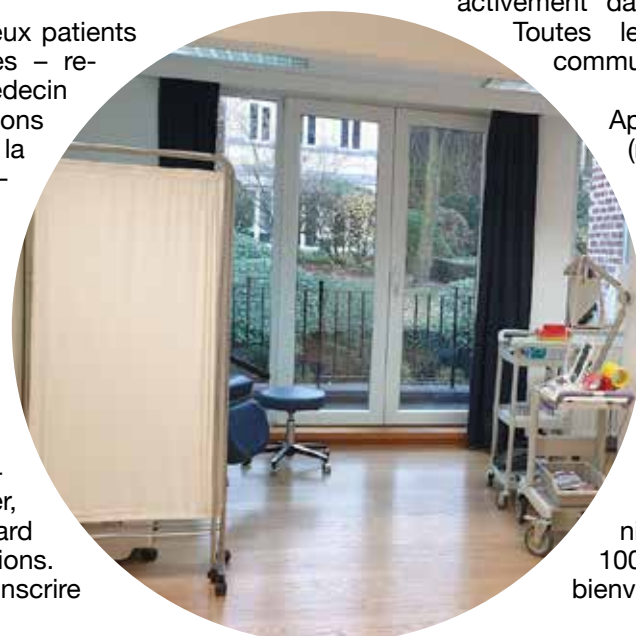
Car, on ne peut que le constater, la pauvreté, dans toutes ses composantes, entraîne une dégradation de l'état de santé, et une mauvaise santé peut aussi amener à un appauvrissement.

Or, les indicateurs de pauvreté relevés par l'Observatoire de la Santé et du Social de Bruxelles-Capitale dans son Baromètre indiquent qu'un quart des Bruxellois vit avec un revenu inférieur au seuil de risque de pauvreté.

Et on le sait, de trop nombreux patients – jusqu'à 22% sur Bruxelles – reportent leur visite chez le médecin ou le dentiste pour des raisons financières. Et quand ils font la démarche, ils renoncent également, faute de moyens, à payer les coûts de traitement qui s'ensuivent.

La mutuelle intervient directement

Or, la Maison Médicale des Palais fonctionne au forfait, ce qui signifie que la mutuelle intervient directement. Aucun frein financier, donc, pour remettre à plus tard ses demandes de consultations. Toutefois, un impératif : s'inscrire auprès de l'accueillante.



La prise en charge de proximité, axée sur le bien-être général, est ici privilégiée. Un psychologue, non compris dans le forfait, se tient à la disposition des patients. Des ateliers sont également organisés.

La commune de Saint-Josse est heureuse de l'accueillir sur son territoire, le Collège s'étant engagé à garantir les soins de santé pour tous en actionnant tous les leviers dont ils disposent. Tout comme il s'est inscrit activement dans la Charte la "Santé dans Toutes les Politiques" au sein des communes bruxelloises.

Après la Maison de Santé Atlas (rue du Vallon 16), la Maison médicale 1210 (Pl. Saint-Josse 15), la Maison Médicale Univers Santé (Av. de l'Astronomie 30), la maison médicale Botanique (rue Traversière 21), la Maison de Santé Potager (rue Potagère 115), le service de santé mentale Le Méridien (rue du Méridien 68), la polyclinique du CPAS (rue de la Cible 5), le centre médical Jean Fontaine et la clinique Saint-Jean (rue du Méridien 100)... voici une nouvelle adresse bienvenue et chère à Saint-Josse.

INFOS : 02 242 19 15 - Rue Royale, 227



Victime d'une agression sexuelle ? De violences intrafamiliales ?

C'est votre cas ? L'écoute et la prise en charge des victimes est une priorité pour la Zone de Police Bruxelles Nord. Diverses structures existent pour vous écouter et vous aider.

Qui contacter en cas d'urgence ?

- Appelez le **112** lorsque vous avez besoin de l'intervention urgente d'une équipe médicale ou de la police ;
- Présentez-vous au **CPVS-CHU Saint-Pierre** pour bénéficier de soins et de l'accompagnement de différents corps de métier dans le cadre de violences sexuelles.

Qui contacter dans le cas d'une situation non urgente ?

- La **Zone de Police Bruxelles Nord** vous accueille au sein de l'un de ses cinq commissariats pour vous offrir une prise en charge bienveillante ;

- Vous souhaitez avoir un contact avec la police mais hésitez à vous rendre directement dans un commissariat ? Le nouveau point d'entrée **EVA (Emergency Victim Assistance)** de la Zone PolBruNo vous accueillera en toute confidentialité dans un cadre rassurant. EVA est contactable par mail via l'adresse zpz.bruno.eva@police.belgium.eu ou par téléphone au **0471/94.38.72** ;
- N'hésitez pas à vous adresser à une association ou à une institution afin de bénéficier de leur accompagnement ;
- Vous désirez en parler de façon anonyme ? Un chat est disponible via le site www.violencessexuelles.be

Vous n'êtes pas seul(e).

Soutien aux parents solos

Saint-Josse se soucie de tous, dont les parents solos, à qui elle propose un ensemble d'ateliers spécialement conçus pour répondre à leurs besoins, pour gérer les défis auxquels ils font face. C'est l'idée du projet « **Boost** ».

Pour être clair, ces ateliers de soutien sociojuridique, organisés en collaboration avec l'ASBL La Voix des Femmes, leur offrent une occasion précieuse de partager leurs expériences, d'obtenir des conseils juridiques pertinents et de renforcer leurs droits en tant que maman ou papa solo.

Pour celles et ceux qui le souhaitent, une formation d'auxiliaire parentale, agencée en partenariat avec les ASBL Amazone et BeeHive, qui s'étalera sur six mois, vise à les doter des compétences nécessaires pour exercer en tant qu'auxiliaire parentale à domicile.

Quels genre d'ateliers ?

Ateliers avec « La Voix des Femmes » :

Jusqu'au mois de juin seront abordées des thématiques telles « **Constats/vécus et témoignages** », vos « **Droits** », « **Prendre soin de moi pour me renforcer : bien-être** », « **Jeunes - comment trouver un soutien** », « **Charge mentale, comment faire face** », « **Empowerment, renforcer mes capacités d'action face aux difficultés** », et, à la fin, « **Évaluation collective du projet et moment festif de clôture** ».

4 ateliers d'application pour l'accompagnement des premiers emplois :

- Ces ateliers mettront l'accent sur l'application pratique des connaissances et des compétences acquises pendant la formation, avec une concentration sur l'évaluation à froid de la formation.
- Ils auront lieu trois mois après la fin de la formation, au mois de mai.
- Répartis sur une période de quatre jours.

Ne tardez pas, les places sont **limitées**.

INFO : egalitedeschances@sjtn.brussels

Een Medisch centrum dat werkt op forfaitaire basis



Enkele weken geleden werd het Medisch Huis Paleizen in de Koningsstraat officieel geopend door de gemeente. Het luidt een nieuw tijdperk in voor Sint-Joost, waarin gezondheidszorg toegankelijk wordt voor iedereen. Ook voor de sociaal zwakkeren.

Want zoals we allemaal weten, brengt armoede in al haar vormen een verslechtering van de gezondheid mee, en een slechte gezondheid kan ook leiden tot verarming. De armoede-indicatoren opgetekend door het Observatorium voor Gezondheid en Welzijn van Brussel-Hoofdstad in zijn barometer tonen aan dat een kwart van de Brusselaars leeft van een inkomen onder de armoederisicodrempel. We weten dat te veel patiënten - tot 22% in Brussel - een bezoek aan de dokter of tandarts uitstellen om financiële redenen. En als ze dan toch gaan, betalen ze tevens de kosten van de daaropvolgende behandeling niet omdat ze de middelen niet hebben.

Het ziekenfonds komt rechtstreeks tussen

Het Medisch Huis Paleizen werkt op forfaitaire basis, wat betekent dat het ziekenfonds rechtstreeks tussenkomt. Er is dus geen financiële belemmering om aanvragen voor raadplegingen uit te stellen. Er is echter één vereiste: u dient zich aan te melden bij de onthaalmedewerkster. De nadruk ligt hier op buurtzorg, gericht op het algemeen welzijn.



Een psycholoog, niet inbegrepen in het forfait, staat tot de dienst van patiënten. Er worden tevens workshops georganiseerd.

De gemeente is tevreden om het centrum op haar grondgebied te mogen verwelkomen, aangezien het College zich inzet om gezondheidszorg voor iedereen te waarborgen door gebruik te maken van alle middelen die het tot zijn beschikking heeft. Ze heeft zich tevens actief aangesloten bij het Handvest "Gezondheid in alle beleidsbeslissingen" binnen de Brusselse gemeenten.

Na het Gezondheidscentrum Atlas (Kleine Dalstraat 16), Medisch Huis 1210 (Sint-Joostplein 15), Medisch Huis Univers Santé (Sterrenkundelaan 30), Medisch Huis Botanique (Dwarsstraat 21), Huis voor gezondheid Potager (Warmoesstraat 115), de dienst voor geestelijke gezondheid Le Méridien (Middaglijnsstraat 68), de polykliniek van het OCMW, het medisch centrum Jean Fontaine (Schiefschijfstraat 5) en de Sint-Janskliniek (Middaglijnsstraat 100)... hebben we hiermee een welkom en waardevol nieuw adres in Sint-Joost.

INFOS : 02 242 19 15 - Koningsstraat, 227



Slachtoffer van seksueel geweld ? Van intrafamiliaal geweld ?

Bent u in dit geval ? Slachtoffers te woord staan en opvangen, een prioriteit voor de Politiezone Brussel Noord.

Waar kan u terecht in geval van nood ?

- Bel het nummer **112** wanneer u dringend de interventie van een medisch team of de politie nodig heeft ;
- Meld u aan in het **CPVS-CHU Saint-Pierre** en u wordt verzorgd en begeleid door verschillende vakmensen in het kader van seksueel geweld.

Wie kan u contacteren in een situatie die niet dringend is ?

- De **Politiezone Brussel Noord** onthaalt u in een van de vijf commissariaten, waar u vriendelijk zal worden opgevangen ;

- U wil contact opnemen met de politie maar u aarzelt om rechtstreeks een commissariaat binnen te stappen? Het nieuwe aanspreekpunt **EVA (Emergency Victim Assistance)** van de Zone PolBruNo zal u in alle vertrouwen ontvangen in een geruststellende omgeving. EVA is bereikbaar via het mailadres zpz.bruno.eva@police.belgium.eu of telefonisch op het nummer **0471/94.38.72** ;
- Aarzel niet om een beroep te doen op een organisatie of instelling voor begeleiding ;
- U wenst er anoniem over te praten? Op de website www.violencessexuelles.be kan u gebruikmaken van een chatbox.

U bent niet alleen.

Steun voor alleenstaande ouders

Sint-Joost draagt zorg voor iedereen, ook alleenstaande ouders, aan wie ze een reeks workshops aanbiedt die speciaal zijn ontworpen om aan hun noden te voldoen en de uitdagingen waarmee ze geconfronteerd worden aan te gaan. Dit is het idee achter het project "**Boost**".

Deze sociaal-juridische begeleidingsateliers, georganiseerd in samenwerking met de vzw La Voix des Femmes, bieden hen een waardevolle kans om hun ervaringen te delen, relevant juridisch advies te krijgen en hun rechten als alleenstaande mama of papa te versterken.

Voor degenen die dat wensen, is er een zes maanden durende opleiding tot kinderoppas, georganiseerd in samenwerking met de vzw Amazone en BeeHive, waarin hen de nodige vaardigheden worden bijgebracht om als kinderoppas aan huis te kunnen werken.

Aan welke ateliers kan u deelnemen ?

Ateliers bij « La Voix des Femmes » :

Tot in de maand juni komen thema's aanbod zoals «**Vaststellingen/ervaringen en getuigenissen**», «**Uw rechten**», «**Voor mezelf zorgen om sterker te worden : welzijn**», «**Jongeren – hoe steun te vinden**», «**Mentale druk, hoe ga je ermee om**», «**Empowerment, versterken van mijn vaardigheden om actie te ondernemen bij moeilijkheden**», en tot slot, «**Collectieve evaluatie van het project en feestelijke afsluiting**».

4 praktijkateliers voor eerste werkbegeleiding :

- Deze ateliers zijn gericht op de praktische toepassing van de kennis en vaardigheden die tijdens de opleiding werden verworven, met de nadruk op een grondige evaluatie van de opleiding.
- Ze vinden plaats drie maanden na het einde van de opleiding, in mei.
- Verspreid over een periode van vier dagen.

Wacht niet te lang, de plaatsen zijn **beperkt**.

INFO : gelijkekansen@sjtn.brussels



L'EPFC fête ses 60 ans

Le plus grand établissement de Promotion sociale de Bruxelles (différents cours y sont donnés) est installé à Saint-Josse, où il fête joyeusement ses 60 ans.

Que d'aventures vécues par cette institution tout au long des six dernières décennies !

Flashback. C'est durant l'année académique 1963-1964 que la Chambre de Commerce de Bruxelles (la CCB, aujourd'hui BECI) crée pour ses membres un service de formation centré initialement sur l'apprentissage des trois langues nationales : l'EPFC.

Rapidement, l'offre de cours s'élargit pour donner aux entreprises la possibilité concrète de renforcer les performances de leur personnel par un recyclage adapté, compatible avec les horaires de travail. Répondant à un réel besoin, l'initiative remporte immédiatement un franc succès.

D'abord orientées vers les langues, les formations évoluent progressivement vers les métiers de l'entreprise (comptabilité, secrétariat, informatique).

Dès 1981, l'ULB apporte à l'EPFC sa caution pédagogique et scientifique, et l'université devient le garant de la qualité de son enseignement.

Un an plus tard, l'ULB rejoint la CCB pour gérer conjointement cette école offrant à des adultes de toutes origines et de tous âges, des cours tant tournés vers les langues et les métiers de l'entreprise que vers la réinsertion sociale.

L'histoire de l'EPFC a également été marquée par la reprise de divers établissements d'enseignement communaux dans les années 1970 et 1980 et de l'Institut de Technologies Nouvelles et d'Informatique – Phillips.

En 2006, l'Ecole d'Ergologie la rejoint également. Initialement implantés à Etterbeek puis à Ixelles, les services administratifs de l'EPFC s'installent sur le Campus de la Plaine de l'ULB en 1994.

2017-2018 a été une année charnière pour l'EPFC : celle de la migration vers une implantation unique à Saint-Josse.

2023 a vu la reprise du Willemsfonds, une école bruxelloise qui enseignait le néerlandais depuis 1880, par l'EPFC.



En bref :

- L'EPFC signifie Enseignement de Promotion et de Formation Continue de l'ULB et de la Chambre de Commerce de Bruxelles.
- 10 000 étudiants par an, encadrés par 500 professeurs et administratifs
- Une offre de plus de 80 formations accessibles à tous et adaptées aux réalités du marché.
- 4 rentrées par an (prochaine rentrée : février 2024 ; inscriptions à partir du 18 janvier).
- Les diplômes et certificats obtenus sont des titres officiels reconnus par la Fédération Wallonie-Bruxelles.

INFO : www.epfc.eu

Het EPFC viert zijn 60ste verjaardag

Het grootste opleidingscentrum voor Sociale Promotie (er worden verschillende cursussen gegeven) is gevestigd in Sint-Joost en viert feestelijk zijn 60-jarig bestaan.

Wat een avonturen heeft deze instelling beleefd in de afgelopen zes decennia !

Even een terugblik : tijdens het academiejaar 1963-1964 richtte de Kamer van Koophandel van Brussel (KvK, nu BECI) een opleidingsdienst op voor haar leden, aanvankelijk gericht op het leren van de drie landstalen: het EPFC.

Het cursusaanbod werd al snel uitgebreid om bedrijven concreet de mogelijkheid te geven de prestaties van hun personeel te verbeteren via aangepaste bijscholing die verenigbaar was met de werkuren. Het initiatief beantwoordde aan een reële nood en was meteen een groot succes.

De opleidingen waren aanvankelijk gericht op talen, maar evolueerden geleidelijk naar beroepen in het bedrijfsleven (boekhouding, secretariaat, informatica).

Vanaf 1981 verleende de ULB pedagogische en wetenschappelijke ondersteuning aan het EPFC en stond de universiteit garant voor de kwaliteit van het onderwijs.

Een jaar later sloot de ULB zich aan bij de KvK om samen deze school te beheren die volwassenen van alle achtergronden en leeftijden cursussen aanbiedt in talen, beroepsvaardigheden en sociale herinschakeling.

De geschiedenis van het EPFC werd tevens bepaald door de overname van verschillende gemeentelijke onderwijsinstellingen in de jaren 1970 en 1980, evenals het Instituut voor Nieuwe Technologieën en Informatica – Phillips.

In 2006 sloot ook de School voor Ergologie zich aan bij het EPFC. De administratieve diensten van het EPFC, die aanvankelijk gevestigd waren in Etterbeek en vervolgens in Elsene, verhuisden in 1994 naar de "Campus de la

Plaine" van de ULB.



2017-2018 was een scharnierjaar voor het EPFC: de verhuis naar één enkele vestiging in Sint-Joost.

In 2023 nam het EPFC het Willemsfonds – Nederlands voor anderstaligen over (dat sinds 1880 Nederlands onderwijs verzekert in Brussel).

Enkele weetjes :

- EPFC staat voor "Enseignement de Promotion et de Formation Continue (Promotie en Voortgezet Onderwijs) van de ULB en de Kamer van Koophandel van Brussel
- 10.000 studenten per jaar, begeleid door 500 leerkrachten en administratief personeel
- Een aanbod van meer dan 80 opleidingen die voor iedereen toegankelijk zijn en aangepast aan de realiteit van de arbeidsmarkt.
- 4 startdata per jaar (volgende startdatum: februari 2024; inschrijvingen vanaf 18 januari).
- De behaalde diploma's en certificaten zijn officiële titels erkend door de Federatie Wallonië-Brussel.

INFO : www.epfc.eu

40 bougies pour l'asbl Sima

La dynamique associative à Saint-Josse est une réalité. De nombreux événements, agencés par les asbl, se déroulent aux quatre coins de la commune : expositions, animations, projections, rencontres... L'une d'elles a fêté ses 40 ans. Retour sur l'histoire de Sima. Ses grandes étapes.

1983 : les militants de la section turque du Service des travailleurs migrants de la CSC fondent, sous forme d'association sans but lucratif (asbl), et avec l'aide des instances dirigeantes du syndicat chrétien, le « Centre turc d'Information, d'Animation culturelle et d'Action sociale » : Türk-Danış. Grâce à ses appuis syndicaux, elle obtient, dès avril, le financement à temps plein de dix-sept employés dans le cadre du programme dit de « troisième circuit de travail » (TCT), qui vise à pallier un chômage d'origine structurelle par la création d'emplois dans le secteur non marchand. Son objet social est alors de soutenir, coordonner et susciter les

activités socio-culturelles de la communauté turque en Belgique ; de répondre aux problèmes posés aux immigrés turcs, adultes, jeunes, hommes ou femmes, en organisant les services de documentation, d'animation, d'information, d'encadrement à la formation et d'aide sociale ; de créer des centres dans les régions de Belgique où la présence des immigrés turcs nécessite des aides organisées par l'asbl.

On y donne aussi des cours de français, de néerlandais, d'anglais et de turc, et des formations professionnelles en collaboration avec l'Onem.

1985 : Türk-Danış lance une formation d'interprètes médico-hospitaliers en vue de répondre aux problèmes de communication que rencontre le corps médical belge avec la population turque.

1986 : l'asbl est reconnue, dès juillet, comme organisation générale d'éducation permanente socioculturelle des travailleurs. Ses atouts en

matière de formation professionnelle lui permettent, après la création de la Région bruxelloise, d'intégrer le dispositif régional d'insertion socio-professionnelle.

1997 : après le départ des fondateurs, Türk-Danış change de dénomination et se scinde en deux : le Service d'Intégration et d'Insertion, Mission Action (Sima), qui reprend les activités d'éducation permanente, de soutien scolaire, de cours de français et d'orientation sociale, et l'asbl Insertion Socio-professionnelle, Action Travail (Ispat). Une nouvelle ère était née.

En novembre dernier, Sima avait notamment agencé un atelier d'écriture, avec comme thématique, « La lutte contre le racisme et les préjugés ». Mais elle avait aussi mené un groupe de réflexion sur les questions de genreS. Et ce ne sont que des exemples parmi toutes ses activités. Sima a bien mérité ses 40 bougies.

40 kaarsjes voor vzw Sima

De dynamiek van het verenigingsleven in Sint-Joost is een realiteit. Talrijke evenementen, georganiseerd door de vzw's, vinden plaats in de vier uithoeken van de gemeente : tentoonstellingen, animaties, filmvertoningen, ontmoetingen, ... Een van deze vzw's heeft net haar 40ste verjaardag gevierd. Een terugblik op de geschiedenis van Sima met haar hoogtepunten.

1983 : activisten van de Turkse afdeling van de Dienst Migrerende Werknemers van het ACV richtten het "Turks Centrum voor Informatie, Culturele Activiteiten en Sociale Actie" op: Türk-Danış, in de vorm van een vereniging zonder winstoogmerk (vzw), met de hulp van de bestuursorganen van de christelijke vakbond. Dankzij de steun van de vakbond kreeg het in april een voltijdse financiering voor zeventien werknemers in het kader van het zogenaamde "derde arbeidscircuit" (DAC) programma, dat tot doel heeft de structurele werkloosheid te verlichten door banen te creëren in de

non-profitsector. Haar maatschappelijk doel was op dat moment het ondersteunen, coördineren en bevorderen van de socio-culturele activiteiten van de Turkse gemeenschap in België; een antwoord bieden op de problemen van Turkse immigranten, zowel volwassenen als jongeren, mannen als vrouwen, door het organiseren van diensten op het vlak van documentatie, ontspanning, informatie, begeleiding, opleiding en sociale bijstand; oprichten van centra in de gewesten van België waar de aanwezigheid van Turkse immigranten de hulp vereiste die door de vzw wordt georganiseerd.

Er werden ook cursussen Frans, Nederlands, Engels en Turks gegeven, evenals beroepsopleidingen in samenwerking met Onem.

1985 : Türk-Danış begon met het aanbieden van een opleiding medisch ziekenhuistolk om de communicatieproblemen van de Belgische artsen met de Turkse bevolking op te lossen.

1986 : In juli werd de vzw erkend als algemene organisatie voor permanente sociaal-culturele vorming van werknemers. Na de oprichting van het Brusselse Gewest kon de vereniging dankzij haar troeven op het vlak van beroepsopleiding het stelsel inzake socio-professionele inschakeling opnemen in haar werking.

1997 : Na het vertrek van de oprichters veranderde Türk-Danış haar naam en splitste zich in twee afdelingen : de Dienst Integratie en Inburgering, "Mission Action" (Sima), die de activiteiten van permanente vorming, schoolhulp, lessen Frans en sociale begeleiding overnam, en de vzw Socio-professionele inschakeling, "Action Travail" (Ispat). Er begon een nieuw tijdperk.

Afgelopen november organiseerde Sima een schrijfworkshop rond het thema "Strijd tegen racisme en vooroordelen". Ze leidde tevens een debatgroep rond genderkwesties. En dit zijn nog maar een paar van haar vele activiteiten. Sima heeft haar 40 kaarsjes verdiend.

2 SOUPES HYPER RÉCONFORTANTES POUR AFFRONTER L'HIVER

Réalisées par la Cheffe Sofie Dumont, ces deux soupes ne peuvent que faire du bien au moral.



POTAGE À LA CHÂTAIGNE AVEC DE LA CIBOULETTE ET DES AMANDES EFFILOCHÉES

Le mot de Sofie : « Une soupe crémeuse à la châtaigne, ça c'est quelque chose ! Cette soupe délicieuse possède une structure soyeuse et son goût est divin. Si vous avez un châtaigner dans le jardin : ramassez-les, faites-y une incision, faites les cuire, épluchez-les et c'est déjà prêt ! »

6 FACILE 30MIN

INGRÉDIENTS

- 300g de purée de châtaigne
- 2 blancs de poireau
- 1 gros oignon
- 2 branches de céleri
- Poivre et sel
- 1 cube de bouillon de légumes
- 1 noisette de beurre

GARNITURE

- ½ botte de ciboulette ciselée
- 1 poignée d'amandes effilochées grillées
- 2 càs de crème aigre

PRÉPARATION

1. Pelez l'oignon et dorez-le dans le beurre.
2. Lavez le poireau et le céleri, coupez le fin et ajoutez, faites étuver un instant avant d'ajouter 1,5 l d'eau, le cube de bouillon et la purée de châtaigne.
3. Salez et poivrez et faites mijoter pendant 20 min jusqu'à ce que tout soit doux.
4. Mixez très finement, le mieux est d'utiliser un robot. Si la soupe est trop épaisse, ajoutez encore un peu de bouillon.
5. Réchauffez la soupe et rectifiez l'assaisonnement si nécessaire.
6. Servez dans des assiettes creuses et terminez avec la crème aigre, la ciboulette et les amandes.



SOUPE HARIRA

Le mot de Sofie : «*Découvrez une recette marocaine authentique, à la fois savoureuse et polyvalente. La soupe Harira peut être préparée avec de la viande ou en version entièrement végétarienne. Testez-la et laissez-vous surprendre par ses riches saveurs.*»

INGRÉDIENTS

- 400g de bœuf, poulet ou autre viande (optionnel pour une version végétarienne)
- 150-200 gr de pois chiches
- Une poignée de lentilles
- 1,5 à 2 oignons
- 1 gousse d'ail
- 1 carotte
- 1 poireau
- 1 branche de céleri
- ½ courgette
- 2 tomates fraîches
- 4-5 cubes de bouillon
- 1 boîte de concentré de tomates
- 2 cuillères à soupe de farine
- Vermicelles selon le goût
- Persil frais haché
- Coriandre fraîche hachée
- Épices au choix : poivre noir, poivre blanc, curry, curcuma, ras el hanout, paprika, gingembre et cannelle.

4 FACILE 1H30

PRÉPARATION

1. Lavez tous les légumes soigneusement, puis mixez-les finement. Si vous utilisez des pois chiches secs, faites-les tremper une nuit dans de l'eau froide. Égouttez-les et pelez-les le jour suivant. Pour plus de facilité, vous pouvez opter pour des pois chiches en conserve.
2. Faites tremper les lentilles dans l'eau pour réduire le temps de cuisson et améliorer leur digestibilité.
3. Coupez le bœuf (ou la viande de votre choix) en petits morceaux pour une cuisson plus rapide et uniforme.
4. Chauffez une cuillère à soupe d'huile d'olive dans une casserole avec une pincée de sel. Cela permettra de dorer la viande sans qu'elle n'adhère à la casserole. Ajoutez la viande à l'huile chaude et faites-la revenir jusqu'à ce qu'elle soit bien cuite.
5. Ajoutez les légumes mixés et les pois chiches à la casserole et mélangez bien. Ajoutez les cubes de bouillon et les épices. Cela donnera à la soupe sa saveur caractéristique.
6. Versez 1,5 litre d'eau bouillante dans la casserole et ajoutez le concentré de tomates. Bien mélanger.

7. Laissez la soupe mijoter à feu doux, ce qui permet aux saveurs de se mélanger et à la soupe de s'épaissir.
8. Mélangez deux cuillères à soupe de farine avec un peu d'eau et ajoutez ce mélange à la soupe pour l'épaissir davantage.
9. Après une demi-heure, ajoutez les lentilles, préalablement trempées, à la soupe. Remuez régulièrement pour éviter que la soupe ne colle au fond de la casserole.
10. Dans les 5 dernières minutes de cuisson, ajoutez les vermicelles, le persil et la coriandre hachés.

■ GEZONDHEID

2 HEERLIJKE WINTERSOEPEN OM U LEKKER AAN OP TE WARMEN

Deze twee soepen van chef-kok Sofie Dumont zullen u zeker een goed humeur geven.



KASTANJESOEP MET BIESLOOK EN GEROOSTERDE AMANDELSCHILFERS

Kooktip van Sofie : «*Romige kastanjesoep, écht een aanrader ! Dit heerlijk soepje heeft een zijdezachte structuur en een fantastische smaak. Als u een kastanjeboom in de buurt heeft : raap ze op, maak een inkeping, kook ze gaar, schil ze en voilà, ze zijn klaar voor gebruik!*»

6 GEMAKKELIJK 30MIN

INGREDIENTEN

- 300g kastanje puree
- 2 wit van prei
- 1 grote ajuin
- 2 selder stelen
- Peper en zout
- 1 groentebouillon blokje
- 1 klont boter

GARNITUUR

- ½ bot bieslook fijn gesneden
- 1 handvol geroosterde amandelschilfers
- 2 el zure room

BEREIDING

1. Schil de ajuin en kleur aan in de boter.
2. Was selder en prei, snij fijn en voeg toe, laat even meestoven en voeg nu 1,5l water bij, bouillonblokje en kastanje puree in kleinere stukken.
3. Kruid met peper en zout en laat 20 min garen tot alles zacht is.
4. Mix alles zeer fijn, het beste resultaat verkrijgt u in een blender. Is ze te dik, voeg dan nog wat bouillon bij.
5. Warm soep weer op proef en kruid eventueel bij.
6. Serveer in diepe bordjes en werk af met zure room, bieslook en amandelschilfers.



HARIRA SOEP

Kooktip van Sofie : « *Maak kennis met een authentiek Marokkaans recept dat zowel smaakvol als veelzijdig is. Harira soep kan met vlees of volledig vegetarisch worden bereid. Probeer het eens en laat u verrassen door de rijke smaken.* »

INGREDIËNTEN

- 400g rundvlees, kip of ander vlees (optioneel voor een vegetarische versie)
- 150-200 gr kikkererwten
- Handje linzen
- 1,5 tot 2 uien
- 1 teentje knoflook
- 1 wortel
- 1 preistengel
- 1 selderstengel
- ½ courgette
- 2 verse tomaten
- 4-5 bouillonblokjes
- 1 blikje tomatenpuree
- 2 eetlepels bloem
- Vermicelli naar smaak
- Vers gehakte peterselie
- Vers gehakte koriander
- Kruiden naar smaak: zwarte peper, witte peper, kerriepoeder, kurkuma, ras el hanout, paprika, gember en kaneel.

4 GEMAKKELIJK 1H30

BEREIDING

1. Was alle groenten grondig. Mix vervolgens de groenten fijn. Als u droge kikkererwten gebruikt, week ze een nacht in koud water. De volgende dag pelt u ze. U kan ook kant-en-klare kikkererwten uit blik gebruiken voor het gemak.
2. Week de linzen in water om de kooktijd te verkorten en de verteerbaarheid te verbeteren.
3. Snijd het rundvlees (of het vlees dat u heeft gekozen) in kleine stukken voor een snellere en gelijkmatige garing.
4. Verwarm een soeplepel olijfolie in de pan met een beetje zout. Dit helpt het vlees te bruinen zonder aan de pan te kleven. Voeg het vlees toe aan de hete olie en bak het tot het volledig gaar is.
5. Voeg de gemixte groenten en de kikkererwten toe aan de pan en roer goed. Voeg nu de bouillonblokjes en de kruiden toe. Dit geeft de soep zijn karakteristieke smaak.
6. Giet 1,5 liter kokend water in de pan en voeg het blikje tomatenpuree toe. Roer goed om alles te mengen.

7. Laat de soep op een laag vuurtje sudderen. Hierdoor kunnen de smaken zich goed mengen en zal de soep iets indikken.
8. Meng twee eetlepels bloem met wat water en voeg dit toe aan de soep. Dit helpt om de soep nog meer te verdikken.
9. Na een half uur voegt u de vooraf geweekte linzen toe aan de soep. Zorg ervoor dat u de soep regelmatig roert om aanbranden te voorkomen.
10. In de laatste 5 minuten van de kooktijd voegt u vermicelli en vers gehakte peterselie en koriander toe.

La commune, c'est aussi vous ! De gemeente, dat bent u ook!

Saint-Josse est une commune vivante, un bouillon d'événements qui la rend palpitante. Nous avons sélectionné 19 moments forts vécus sur son territoire, qui retracent les derniers mois.

Sint-Joost is een levendige gemeente, een bruisende plek met evenementen die haar aantrekkelijk maken. Wij hebben 19 hoogtepunten van de afgelopen maanden geselecteerd.

11.09.23

Soutien aux victimes du séisme du Maroc
Steun aan de slachtoffers van de aardbeving in Marokko



26.09.23

Job Day, avec la Mission locale de l'emploi
Job Day, met de Lokale Werkwinkel



29.09.23

Journée du Cœur, Place Houwaert
Dag van het Hart, Houwaertplein



17.09.23

Visite gratuite du Musée Charlier
Gratis bezoek aan het Charliermuseum



04.10.23

Inauguration de la « Rue Conviviale de l'Abondance ».
Inhouding van het « Woon-/schoolerf Overvloedstraat ».



09.10.23

Soirée « Business network », en partenariat avec hub.brussels
« Business network » avond, in samenwerking met hub.brussels



16.10.23

Autoportraits sonores - Exposition sur les grilles de la Maison communale (avec Cfp)
Sound zelfportretten - Tentoonstelling op de toegangshekken van het Gemeentehuis (met Cfp)



12.10.23

Fête des Tennodois.es à la Maison communale
Feest van de Tennodenaars in het Gemeentehuis



19.10.23

Avant-première de Halloween à la maison des jeunes
Le Caveau
Halloween avant-première in jeugdhuis
Le Caveau



27.10.23

Lancement du projet de rénovation du Gésu
Lancering van het renovatieproject Gésu



07.11.23

Lancement de l'opération Viva For Life
Start van de actie Viva For Life



17.11.23

Formation de ramassage des feuilles mortes
Opleiding dode bladeren opruimen



18.11.23

Lancement du Marché au Quartier Nord
Opening van de Markt in de Noordwijk



07.12.23

Atelier sur le « *Revenge Porn* » au Lycée Guy Cudell
Atelier rond « *Revenge Porn* » in het Guy Cudell Lyceum



09.12.23

Joske Feest à Bib Joske
Joske Feest in Bib Joske



07.12.23

Places en Fêtes : le Marché de Noël du Quartier Nord
Pleinfeesten : Kerstmarkt van de Noordwijk



13 & 16.12.23

Winter Time
Winter Time



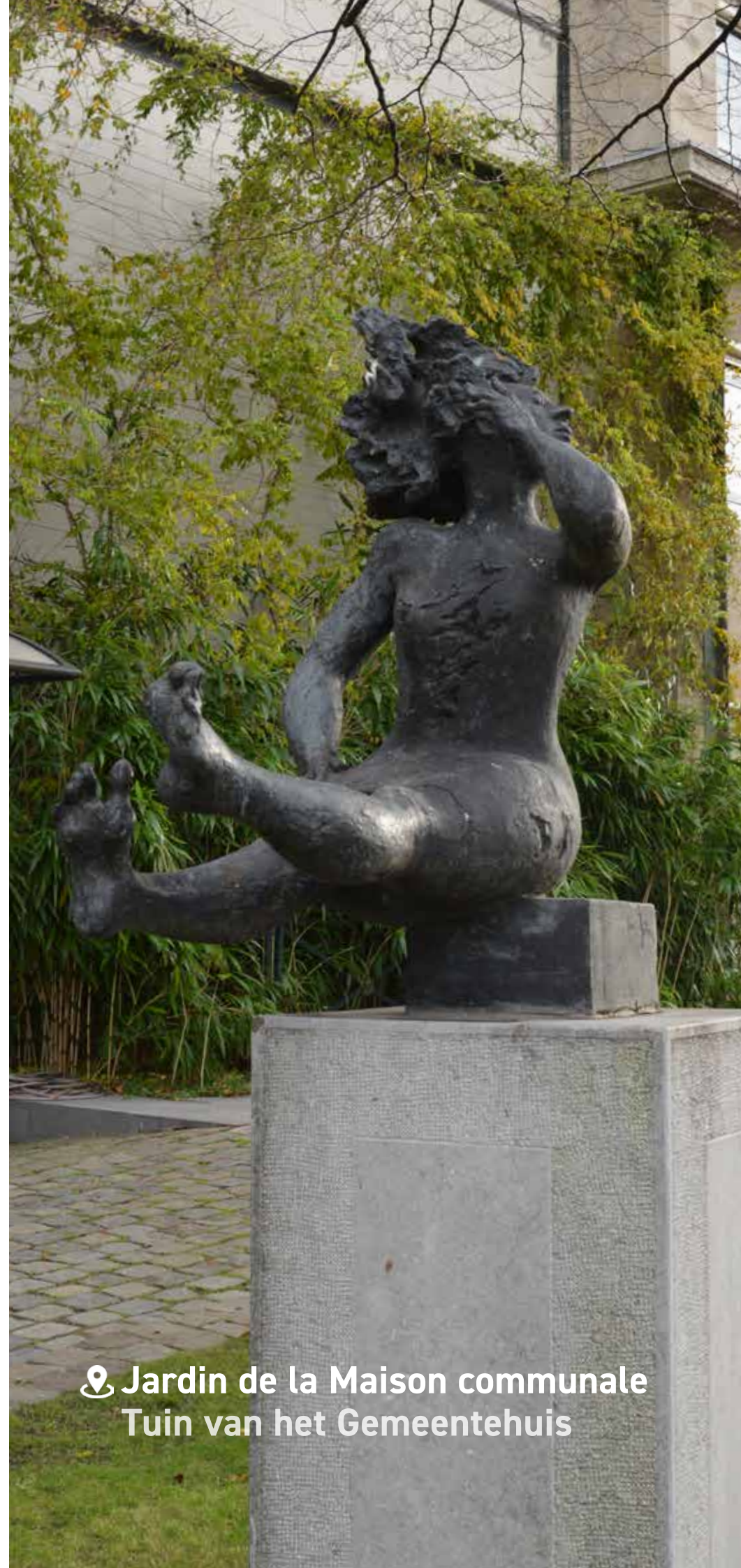
09.12.23

Saint-Nicolas, avec le service Jeunesse et à Bib Josse
Sinterklaas, met de dienst jeugd en bij Bib Josse



20.12.23

Heure du conte en langue des signes à Bib Josse
Verhalenuurtje gebarentaal in Bib Joske



📍 Jardin de la Maison communale
Tuin van het Gemeentehuis

AGORA

01.01.24 - 30.03.24

JANVIER - JANUARI



ACTIVITÉ

BIB JOSSE

10.01 | 17.01 | 24.01

31.01 | 07.02 | 14.02

09:30 • Rue de la limite 2

« DEVENEZ UN P@RENT CONNECTÉ »

FR Vous voulez être un parent à jour sur les nouvelles technologies? Vos enfants sont hyper connectés et vous voudriez mieux les accompagner ?

6 dates en janvier et en février, entre 9h30 et 11h30 à la bibliothèque Bib Josse, en collaboration avec @bibliotheques_sans_frontieres.

Les inscriptions sont ouvertes ! Attention : places limitées !

Info : 02 218 82 42 - bibliotheque@sjtn.brussels



CONSEIL COMMUNAL

HÔTEL COMMUNAL / GEMEENTEHUIS

Mercredi 31.01

20:00 • Av. de l'Astronomie 12

« CONSEIL COMMUNAL »

FR Conformément à l'article 87 de la Nouvelle Loi Communale, vous êtes invité.e à assister à la réunion du Conseil communal qui aura lieu à la Maison communale, dans la salle du Conseil.

NL Overeenkomstig artikel 87 van de Nieuwe Gemeentewet, wordt u uitgenodigd om de vergadering van de Gemeenteraad bij te wonen die zal plaatsvinden op het Gemeentehuis in de Raadzaal.



PIÈCE DE THÉÂTRE

THÉÂTRE LE PUBLIC

Jusqu'au samedi 27.01

Rue Braemt 64-70

« L'AVARE » MOLIÈRE

FR Pour certains, l'argent est un tyran, pour d'autres, c'est Dieu. C'est de cette dernière manière qu'Harpagon le perçoit. Il possède une immense fortune mais maltraite ses enfants, affame ses chevaux, frappe ses valets et soupçonne tout le monde. Lorsqu'on lui dérobe sa cassette, il est anéanti.

Avec Michel Kacenenbogen dans le rôle de grippe-sou et en tant que metteur en scène.

Info : T 0800 944 44 - www.theatrepublic.be



ACTIVITÉ

MUSÉE CHARLIER / CHARLIERMUSEUM

Jusqu'au jeudi 29.02

Avenue des arts 16

« KIDS EXPLO EXPO »

FR Un crime a été commis au musée! Dans l'atelier de théâtre qui suit, les enfants reconstituent le mystère qu'ils ont résolu dans le musée. Convient aux enfants entre 10 et 12 ans.

NL Er werd een misdaad gepleegd in het museum! In de theaterworkshop die erop volgt, reconstrueren de kinderen het mysterie dat ze in het museum hebben opgelost. Geschikt voor kinderen van 10 tot 12 jaar.

Info & Réservation: T 02 217 81 61 - www.charliermuseum.be



CONCERT

MUSÉE CHARLIER

Vendredi 26.01

Avenue des Arts 16

« ROMANTIQUES BELGES »

FR À l'occasion de sa 11e saison, CLAME organise un concert de « Belgian Romantics » par Merve Mersinligil au piano et Ardases Agoshian, à la contrebasse. La soirée débute par un court récital donné par le jeune talentueux pianiste de 12 ans, Nicolas Nour.

Places limitées.

Info : T 02 217 81 61 - www.charliermuseum.be



PIÈCE DE THÉÂTRE

THÉÂTRE DE LA VIE

Jusqu'au samedi 27.01

Rue Traversière 45

« LA MAISON D'EN HAUT » BESILI TRAFIC

FR Un collectif d'artistes tente de comprendre comment fonctionne une société à petite échelle en se rendant dans un village. Un changement les bouleverse : un trou est apparu au milieu du hameau mais on ne sait pas comment ni pourquoi...

De et par Besili Trafic : Luna Schmid, Gaspar Narby, Gilles Escoyez, Merlin Delens, Sophie Schmid, Laurie Perissutti, Jérôme Castin

Info : T 02 217 81 61 - www.theatredelavie.be

FÉVRIER - FEBRUARY



PIÈCE DE THÉÂTRE

THÉÂTRE DE LA VIE

Du mardi 13.02 au samedi 17.02

Rue Traversière 45

« L'OEIL DU CERF » ABSOLU THÉÂTRE

FR L'oeil du cerf invite les spectateurs à se mettre à l'écoute de ce qui les entoure : ce qui bruisse, ce qui chante, ce qui rampe, ce qui plane.

Ecriture : Aurélien Dony / Mise en scène : Charly Simon et Aurélien Dony

Info : T 02 217 81 61 - www.theatredelavie.be



EXPOSITION

MUSÉE CHARLIER

Jusqu'au vendredi 16.02

19:30 • Avenue des arts 16

« VOYAGE VERS L'HISTOIRE DE L'HUMANITÉ »

FR Le musée Charlier expose pour la troisième fois l'artiste Albert Dupuis (1923-2010). Pendant deux mois et demi, ses magnifiques peintures sont mises à l'honneur pour célébrer le centenaire de l'artiste belge. Dans son art, Albert Dupuis mettait en avant ses observations de l'histoire du monde.

Info : T 02 217 81 61 - www.charliermuseum.be



PIÈCE DE THÉÂTRE

THÉÂTRE DE LA VIE

Du mardi 12.03 au samedi 16.03

Rue Traversière 45

« ELLE EST SUPER TA SOEUR » MAGALI ZAMBETTI/ COMPAGNIE UN SOIR D'ÉTÉ

FR Magali Zambetti partage des fragments de vie, des anecdotes et des pensées autour du handicap. Elle raconte des morceaux épars de sa vie de « soeur de ». Une véritable déclaration d'amour à la différence.

Ecriture et interprétation : Magali Zambetti

Mise en scène : India Jonckheere et Thomas Carlier

Info : 02 218 82 42 - bibliotheque@sjtn.brussels



CONSEIL COMMUNAL

HÔTEL COMMUNAL / GEMEENTEHUIS

Mercredi 14.02

20:00 • Av. de l'Astronomie 12

« CONSEIL COMMUNAL »

FR Conformément à l'article 87 de la Nouvelle Loi Communale, vous êtes invité.e à assister à la réunion du Conseil communal qui aura lieu à la Maison communale, dans la salle du Conseil.

NL Overeenkomstig artikel 87 van de Nieuwe Gemeentewet, wordt u uitgenodigd om de vergadering van de Gemeenteraad bij te wonen die zal plaatsvinden op het Gemeentehuis in de Raadzaal.

MARS - MAART



CONCERT

BOTANIQUE

Mercredi 06.03

19:30

19:30 • Rue Royale 236

« ADÈLE CASTILLON »

FR Adèle, après avoir réalisé des vidéos YouTube humoristiques, être apparue sur le grand écran, s'est lancée dans la musique. Elle écrit, compose et transforme ses peines et affects en mélodies et paroles. Elle a sorti son premier album nommé « Plaisir Risque Dépendance » en octobre 2023.

Un projet avec de nombreuses influences dans lequel elle se livre sans jamais fuir le négatif.

Info : 02 218 37 32 - info@botanique.be



ACTIVITÉ

BIB JOSSE

Mercredi 13.03

Rue de la limite 2

« CLUB DE LECTURE ADOS »

FR Un mercredi par mois à 16h, la Bib Josse organise un mini club de lecture "BD en douceur".

Des bandes dessinées... et des sucreries.

Info : 02 218 82 42 - bibliotheque@sjtn.brussels



PIÈCE DE THÉÂTRE

THÉÂTRE LE PUBLIC

Du jeudi 14.03 au dimanche 21.04
Rue Braemt 64-70

« LES GRANDES MARÉES » ALEX LORETTE

FR Un père et son fils ne se comprennent plus mais qu'elle en est la raison ? Le fils est-il en danger ? Cette pièce écrite comme un polar vous tiendra en haleine jusqu'au dénouement final. Avec Guy Theunissen et Allan Bertin

Mise en scène : Brigitte Baillieux

Info: T 0800 944 44 - www.theatrepublic.be



CONCERT

ACADÉMIE DE MUSIQUE, DES ARTS DE LA PAROLE ET DE LA DANSE

Dimanche 17.03
Place Sainte-Croix, 1050 Bruxelles

« ACADEMIX 2024 »

FR Lors de cette journée musicale, les élèves des académies de Flandre, de Wallonie et de la Région de Bruxelles donnent le meilleur d'eux-mêmes. Le concert est libre d'accès.

Places limitées.

Info: T 02 219 23 80 - www.acarts-st-josse-schaerbeek.be



CONSEIL COMMUNAL

HÔTEL COMMUNAL / GEMEENTEHUIS

Mercredi 27.03
20:00 • Av. de l'Astronomie 12

« CONSEIL COMMUNAL »

FR Conformément à l'article 87 de la Nouvelle Loi Communale, vous êtes invité.e à assister à la réunion du Conseil communal qui aura lieu à la Maison communale, dans la salle du Conseil.

NL Overeenkomstig artikel 87 van de Nieuwe Gemeentewet, wordt u uitgenodigd om de vergadering van de Gemeenteraad bij te wonen die zal plaatsvinden op het Gemeentehuis in de Raadzaal.



RENCONTRE CITOYENNE ONTMOETING MET DE INWONERS

- 30.01 - 18:00 | École Joseph Delclef (Rue Potagère 52 Warmoesstraat)
- 20.02 - 18:00 | Salle Mandela (Rue Verte 50 Groenstraat)
- 05.03 - 18:00 | Maison de repos Anne-Sylvie Mouzon (Rue de la Cible 5 Schietschijfstraat)

Vous voulez faire connaître vos activités ?
Contactez-nous via communication@sjtn.brussels
Wilt u uw activiteiten openbaar maken?
Contacteer ons via communication@sjtn.brussels



Place Saint-Josse
Sint-Joostplein

CARNET D'ADRESSES // ADRESBOEK

COMMUNAL | GEMEENTELIJK

NON COMMUNAL | NIET GEMEENTELIJK

Académie de Musique, des Arts de la Parole et de la Danse

Academie voor Muziek, Woordkunst
en Dans

Place Quetelet 3 Queteletplein
T 02 219 23 80
www.ecoles.cfwb.be/acadintercsjtn

Académie des Beaux-Arts Academie voor Schone Kunsten

Rue Potagère 54 Warmoesstraat
T 02 253 63
www.acastjosse.be

Ateliers Mommen, cité d'artistes Kunstenaarssite Mommen

Rue de la Charité 37 Liefdadigheidsstraat
www.acastjosse.be

Bib Josse

Rue de la Limite 2
T 02 201 00 97
www.bibliothequesaint-josse.com

Bib Joske

Grensstraat 2
T 02 201 02 62
www.sint-joost-ten-node.bibliotheek.be

EPN Sapiens

Rue du Mérinos 1B Mérinosstraat
T 02 218 44 47

Musée Charlier | Charliermuseum

Avenue des arts 13 Kunstlaan
T 02 217 81 61
www.charliermuseum.be

Salle Péristyle | Zaal van Péristyle

Place Saint-Josse 12 Sint-Joostplein
T 02 218 82 42

Commune de Saint-Josse

Gemeente Sint-Joost

Avenue de l'Astronomie 13
Sterrenkundelaan
T 02 220 26 11
www.sjtn.brussels

Salle des Sports Nelson Mandela

Sportzaal Nelson Mandela
Rue Verte 50 Groenstraat
T 02 203 93 88

Amazonie asbl

Rue du Méridien 10 Middaglijnstraat
T 02 229 38 00
www.amazonie.be

Brocoli Théâtre

Rue de la Charité 37/33
Liefdadigheidsstraat 37/33
T 02 539 36 87
www.brocolitheatre.be

Le Botanique

Rue Royale 236 Koningsstraat
T 02 218 37 82
www.botanique.be

Le Bunker ciné-théâtre

Rue des Plantes 66A Plantenstraat
bunker-cine-theatre.wifeo.com

Centre Culturel arabe

Rue de l'Alliance 2 Verbondstraat
T 02 218 64 74
www.arabe-culture.com

Centre Culturel russe

Rue du Méridien 21 Middaglijnstraat
T 02 219 01 33
www.rushouse.be

Centre ROPS

Rue Brialmont 9 Brialmontstraat
T 02 219 66 79
www.centrerops.com

Jazz Station

Chaussée de Louvain 193a-195
Leuvensteeuweg
T 02 733 13 78
www.jazzstation.be

Maison de la Famille

Rue de Liedekerke 112
Liedekerkestraat
T 02 219 70 77
www.maisonfamille.be

Mission Locale pour l'Emploi

Rue de l'Union 31 Uniestraat
T 02 210 89 39
www.mlstj.brussels

Studio Thor

Rue Saint-Josse 49 Sint-Jooststraat
T 02 223 26 00
www.thor.be

Ten Noey

Rue de la Commune 25 Gemeentestraat
T 02 217 08 82
www.tennoey.be

Théâtre de la Vie

Rue Traversière 45 Dwarsstraat
T 02 219 11 86
www.theatredelavie.be

Théâtre Le Public

Rue Braemt 64-70 Braemtstraat
T 02 724 24 44
www.theatrepublic.be

Chantiers de voiries | Wegenwerken

Comme dans chaque numéro, le « 1210 » liste les travaux qui pourraient causer d'éventuelles perturbations de circulation. L'info n'est pas toujours précise car l'organisation de certains chantiers dépend de nombreux acteurs, publics ou privés. Voici les rues concernées pour cet hiver 2024 :

Zoals in elke uitgave vermeldt « 1210 » een lijst van de werken die eventueel hinder zouden kunnen veroorzaken. De informatie is niet altijd exact, want de organisatie van sommige werken hangt af van een aantal openbare en privé-actoren. Hieronder de betreffende straten voor deze winter 2024 :



1

**Rue Bériot
Beriotstraat**

Quoi : Rénovation façade à façade. Estimation fin de travaux : 2024

Wat: Renovatie van gevel tot gevel: Raming einde werken: 2024

2

**Petite Ceinture -
Boulevard Botanique
Kleine Ring -
Kruidtuinlaan**

Quoi : Création de pistes cyclables. Estimation fin de travaux : 2024

Wat: Aanleg van fietspaden. Raming einde werken: 2024

3

**Rue des Plantes
Plantenstraat**

Quoi : Réhabilitation du CPAS. Estimation fin de travaux : fin 2024

Wat: herinrichting van het OCMW. Raming einde werken: einde 2024

Tous les chantiers précités impliquent un impact sur la circulation (fermeture de voirie, déviation des piétons, circulation alternée...).

Plusieurs chantiers (communaux, impétrants) avec une durée moins importante viennent s'ajouter à ce qui précède mais avec un impact sur la circulation (travaux de remplacement de revêtements des trottoirs de la rue Traversière, Gillon, Armand Steurs, Wauwermans...).

Alle bovenvermelde werken hebben een impact op het verkeer (wegafsluiting, omleiding van de voetgangers, afwisselend verkeer...).

Verschillende werken (gemeentelijke, nutsvoorzieningen) van kortere duur worden toegevoegd aan bovenstaande lijst maar met een impact op het verkeer (vervangingswerken van het wegdek van de trottoirs van de Dwars-, Gillon- en Wauwermansstraat, Armand Steurssquare...).

INFO
Travaux publics (voiries)
Openbare Werken (wegen)
T 02 220 26 11
voiries@sjtn.brussels
wegen@sjtn.brussels

Pour suivre les chantiers en cours dans la Région Bruxelles-Capitale. Les mises à jour sont hebdomadaires:
www.mobilite-mobiliteit.brussels
T 0800 94 001

Om de werken die momenteel worden uitgevoerd in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest te volgen met wekelijkse updates:
www.mobilite-mobiliteit.brussels
T 0800 94 001

Chantiers de bâtiments publics

- Rue Scailquin**
Construction de la Maison de la Culture
Estimation fin de travaux : fin juillet 2024
- Rue des Plantes**
Réhabilitation du CPAS
Estimation fin de travaux : fin 2024
- Rue du Progrès**
CCN – Gare du Nord
Estimation fin de travaux : 2024
- Rue Scailquin**
Parking Scailquin

Werken aan openbare gebouwen

- Scailquinstraat**
Bouw van het Huis van Culturen
Raming einde werken: einde juli 2024
- Plantenstraat**
herinrichting van het OCMW
Raming einde werken: einde 2024
- Vooruitgangstraat**
CCN – Noordstation
Raming einde werken: 2024
- Scailquinstraat**
Scailquin Parking

Chantiers de bâtiments privés

- Chaussée de Louvain**
Construction de Madou Plaza
Estimation fin de travaux : 31 décembre 2024
- Chaussée de Louvain**
Projet Getaway : Travaux privés d'immeuble
Construction d'un hôtel
Estimation fin de travaux : fin 2024
- Rue Gillon**
Construction d'un immeuble
The Green Square
Estimation fin de travaux : 31 juillet 2024
- Avenue du Boulevard**
Construction d'une annexe à l'Hôtel Double Tree
Estimation fin de travaux : fin 2024
- Place Rogier**
Réhabilitation de l'Hôtel Rogier
Estimation fin de travaux : 31 juillet 2024
- Rue Verte**
Argayon - Travaux privés d'immeuble
Estimation fin de travaux : juillet 2024

Werken aan privé-gebouwen

- Leuvensesteenweg**
Bouw van Madou Plaza
Raming einde werken: 31 december 2024
- Leuvensesteenweg**
Project Getaway: Particuliere bouwwerken. Bouw van een Hotel. Raming einde werken: eind 2024.
- Gillonstraat**
Oprichting van gebouw The Green Square
Raming einde werken: 31 juli 2024
- Bolwerklaan**
Bouw van een bijgebouw aan Hotel Double Tree
Raming einde werken: eind 2024
- Rogierplein**
Renovatie van het Rogier Hotel
Raming einde werken: 31 juli 2024
- Groenstraat**
Argayon - Particuliere bouwwerken.
Raming einde werken: juli 2024

Chantiers de bâtiments privés

- Rue des Croisades**
Projet NOR5 : travaux privés d'immeubles
Estimation fin de travaux : décembre 2025
- Rue Royale**
Projet GESU-JUST
Travaux privés d'immeubles
Estimation fin de travaux : 2025

Werken aan privé-gebouwen

- Kruisvaartenstraat**
Project NOR5: Particuliere bouwwerken
Raming einde werken: december 2025
- Koningsstraat**
Project GESU-JUST: Particuliere bouwwerken

Accueil administration communale | Onthaal van het gemeentebestuur

T 02 220 26 11

Ouvert tous les jours de 8h30 à 13h. Permanence le mardi de 16h à 18h30

uniquement pour les services Population, État civil et Étrangers.

Open elke dag van 8u30 tot 13u, dinsdag van 16u tot 18u30

enkel diensten Bevolking, Burgerlijke stand, Vreemdelingenzaken.

Collège des Bourgmestre et Échevins College van Burgemeester en Schepenen



Emir Kir, Bourgmestre

Sécurité (Police-Hygiène-Prévention), Jeunesse et Patrimoine de la jeunesse, État civil, Aménagement du territoire (Rénovation urbaine, Espaces verts), Mobilité, Personnel, Secrétariat général (Grands événements, affaires juridiques, affaires électorales, marchés publics), Finances - Budget - Taxes, Participation citoyenne
Veiligheid (Politie - Hygiëne - Preventie), Jeugd en Patrimonium Jeugd, Burgerlijke stand, Ruimtelijke ordening (Stadsvernieuwing, Groene ruimten), Mobiliteit, Personeel, Algemeen secretariaat (Grote evenementen, Juridische aangelegenheden, Kieszaken, Overheidsopdracht) Financiën - Begroting - Belastingen, Burgerparticipatie



Philippe Boïketé

Enseignement francophone, Patrimoine scolaire francophone, Logement, Propriétés communales, Informatique, Téléphonie, Simplification administrative, Stationnement et parkings
Franstalig onderwijs, Franstalig schoolpatrimonium, Huisvesting, Gemeentelijke eigendommen Informatica, Telefonie, Administratieve vereenvoudiging, Parkeren en parkings



Nezahat Namli

Famille et Petite enfance, Crèches francophones, Patrimoine francophone de la petite enfance, Égalité des chances, Bien-être animal
Gezin en Prille jeugd, Franstalige crèches, Franstalig patrimonium van de prille jeugd, Gelijke Kansen, Dierenwelzijn



Mohammed Jabour

Développement durable, Environnement et transition énergétique, Démographie (Population, Bureau Europe et Étrangers), Travaux publics (voiries, trottoirs, bâtiments communaux), Propreté publique
Duurzame ontwikkeling, Milieu en energietransitie, Demografie (Bevolking, Bureau Europa en Vreemdelingen), Openbare werken (Wegen, trottoirs, gemeentelijke gebouwen), Openbare netheid



Kadir Özkonakci

Sports, Commerce et Classes moyennes, Patrimoine sportif
Sport, Handelaars en Middenstand, Sportpatrimonium



Loubna Jabakh

Urbanisme, Culture francophone, Patrimoine culturel francophone, Musée Charlier, Académies, Bibliothèque francophone
Stedenbouw, Franstalig cultuurpatrimonium, Charliermuseum, Academies, Franstalige bibliotheek



Dorah Ilunga

Emploi, Maison de l'Emploi, A.L.E., Tutelle de la Mission locale, Formation, Promotion sociale, Affaires sociales, Tutelle du CPAS, Tourisme, Relations internationales et coopération, Europe
Werkgelegenheid, Huis van Tewerkstelling, P.W.A., Toezicht op de Lokale Werkwinkel, Opleiding, Sociale promotie, Sociale zaken, Toezicht op het OCMW, Toerisme, Internationale relaties en samenwerking, Europa



Lydia Desloover

Nederlandstalige aangelegenheden (Crèches, Onderwijs, Cultuur, etc.), Erediensten en Vrijzinnigheid, Sociale Samenhang, Nederlandstalig patrimonium
Affaires néerlandophones (Crèches, Enseignement, Culture, etc.), Cultes et Laïcité, Cohésion sociale, Patrimoine néerlandophone



Luc Frémal

Président du CPAS
Voorzitter van het OCMW



Ahmed Medhoune

Président du Conseil communal
Voorzitter van de Gemeenteraad



Marie-Rose Laevers
Secrétaire communale
Gemeentesecretaresse

